

**А. К. Микушев**

**КОМИ ЙӖЗКОСТСА ТВОРЧЕСТВО  
(СЪЫЛАНКЫВЪЯС  
ДА БӖРДӖДЧАНКЫВЪЯС)**

**СЫКТЫВКАР 1992**

A. K. BISHOP

THE HISTORY OF THE  
CITY OF BOSTON  
FROM 1630 TO 1880  
BY A. K. BISHOP

BOSTON: BROWN, GREENGLASS & SMITH, 1880.

НАУКА, ВЫСШОЙ ШКОЛА ДА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКА КУЗЯ  
РОССИЯСА МИНИСТЕРСТВО

СЫКТЫВКАРСА ГОСУДАРСТВЕННОЙ УНИВЕРСИТЕТ

А. К. Микушев

**КОМИ ЙӨЗКОСТСА ТВОРЧЕСТВО  
(СЫЛАНКЫВЪЯС  
ДА БӨРДӨДЧАНКЫВЪЯС)**

**СПЕЦКУРСЫСЬ УЧЕБНОЙ ПОСОБИЕ**

СЫКТЫВКАР 1992

**Микушев А. К.** Коми йӧзкостса творчество: сыланкывъяс да бӧрдӧдчанкывъяс (Коми народное творчество: песенные жанры): Спецкурсысь учебной пособие / Сыктывкарский ун-т. Сыктывкар, 1992. с.

ISBN 5-87237-007-5

Учебное пособие предназначено для студентов вузов, изучающих фольклор финно-угорских народов.

Представлены основные жанры народно-песенного творчества: причитания, эпические и лирические песни, детские поющие сказки, частушки. Пособие содержит вопросы для самостоятельной работы, тематику контрольных сочинений.

Печатается по решению редакционно-издательского совета Сыктывкарского университета.

**Рецензенты:** отдел фольклора Института языка, литературы и истории КНЦ УрО Российской АН; доктор филологических наук *А. И. Туркин* — Институт языка и литературы АН Эстонии (г. Таллинн).

© А. К. Микушев, 1992.

ISBN 5-87237-007-5

© Сыктывкарский университет, 1992.

## КОМИ ЙӨЗКОСТСА СЫЛАН-ЙӨКТАН ДА БӨРДӨДЧАНКЫВЪЯС

Сьөкыд уджъяс бертигөн, ыджыд шог суём бөрын, шойччан здукъясө, рөдвужкөд да төдсаяскөд рытпукалігъясөн, челядь быдтиг-руйкөдігөн, олөмын төдчана лоантор пасийгөн пыр юргисны да и өнөдз юргөны йөз пөвстын гажа либө шог сыланкывъяс, мойдъяс, серамбана нөдкывъяс, шусьөгъяс-лэчкывъяс, бөрдөдчанкывъяс, нуранкывъяс, руйкөдчанкывъяс, преданиеяс, удждырся сылан-бөрдөмъяс, вөвлөмторъяс-висьтъяс, лөсъявтөмторъяс-небыличаяс, нимкывъяс, лыддысянкывъяс, дженьыд сыланкывъяс-частушкаяс. Йөз костын тэчөм-лөсьөдөм став тайө произведениеясыс шусьөны фольклорөн, йөзкостса поэтической творчествоөн.

Уна боксянь фольклорыс матын художественной литература дорө сы вөсна, мый кыкнанныслөн подувнас лоө поэтической кыв; кызди шуліс Максим Горький, кыкнанныс — «кывлөн искусство». Но та дырйи фольклор да литература костын поэю адзыны зөв төдчана торъялөм. Индам көть татшөмтор вылө. Литературной произведение гижө-лөсьөдө өти автор, өти гижысь, шочджыка кык-куим соавтор. Литература историясы ми төдам нималыс *Козьма Прутковөс* (куим гижысь — *А. К. Толстой*, кык вок *А. М. да В. М. Жемчужниковъяс*), *Тур вокъясөс* (*Л. Д. Тубельский да П. Л. Рыжей*), *Ильф да Петровөс* (*И. А. Файнзильберг да Е. П. Катаев*). Авторъясөн лөсьөдөм литературной произведениеяс паськалөны өнджыкасө гижөд өтсөгөн, шыпасъяс өтсөгөн. Ачыс «литература» кывйыс артмөма латыньса «литера» (LITTERA) кывйысь, мый комиөн лоө шыпас.

Дзык мөдтор йөзкостса творчество. Сийө чужис да чужө йөз пөвстын, паськалө, кызд шуласны, вомысь вомө, өтияс висьталөны, мөдъяс кывзөны-нуоны водзө. Тадзи өти поколение кольө мөд поколениелы ассыс став мойдөм-сылөмсө. Фольклорной произведениесө вермас лөсьөдны и өти морт, но медым сийө паськыда паськаліс, сийөс шылөдөны-бурмөдөны уна-уна сылысь-мойдысь. Сидзкө, фольклорлөн авторыс — өти пөлөс сөрния став котырыс. Та вөсна фольклорсө шуөны устной коллективной творчествоөн, көні бура тыдовтчөны нартитөм уджалысь йөзлөн нэмөвөйяса көсиймъяс да виччысьбөмъяс. Великой Октябрьской социалистической революция бөрын вежсис-бурмис йөзлөн олөмыс,

вежсисны фольклорной произведенияс, паськалісны выль советской темаяс да идеяс.

Медводдза фольклорной произведенияс чужисны, колё чайтны, зэв важён, первобытно-общинной строй дырйи на. Археологьяс тодмалісны, мый первобытной морт вочавліс гырысь изьяс вылө мича серөдөм серпасьяс, сідз шусяна петроглифьяс. Тадзи сы олөмө пырис искусство. Искусство отсаліс медводдза дикарлы пөрны збыль мортө, өнія хомо сапиенсө (HOMO SAPIENS). Петроглифьяс, сідз жө, кызди важ мифьяс, серпасалөны вөвлөм олөм-вылөмсө, зверь-пөтка кыйөм-виөмсө, сэкса йөктөм-сылөмьяссө, олөм вылө аслыспөлөс анимистической, антропоморфической да тотемистической видзөдласьяссө. Важ морт эскыліс, быдлаын пө олөны ловья ловьяс, найө веськөдлөны мортөн, отасьяны сылы либө торкалөны сійөс. Татшөм пөлөс видзөдласьяс шусьөны анимистическойяс (лат. ANIMA — душа). Лыддылісны, мый ывлыввса ловья да ловтөм явленияс олөны да чувствуйтөны йөз моз жө: вөрса пу вермас морт моз бөрдны, ю — шогсыны да с. в. Татшөм видзөдласьясыс шусьөны антропоморфическойясөн (гр. ANTHROPOS «человек», MORPHE «вид, форма»). Важ комияс зэв ёна пөчитайтисны вөрса олысьясөс — ошкөс, мойөс, чождөрөс. Найөс лыддывлісны священной тотемьясөн, священной первопредокьясөн, козьянавлісны налы быдпөлөс сёян-юан. Татшөм видзөдласьясыс шусьөны тотемистическойясөн.

Петроглифьяс олөны чөв. Найө оз вермыны висьтавыны, мый да кызди коркө ёна важөн сьывлісны-мойдлісны важ йөз. А фольклор вочавидзө та вылө. Дерт, первобытной поэзия вочасөн вежсис. И век жө сійө кадсянь мыйсюрө колис на, шуам, «*ӨгөдİM-мөгөдİM*», «*Отик-мөтик*» кодь челядылөн пудьясянкывьясын, «*Руй-руй*» да «*Бобө-бобө*» мойдыасын кодь. Мукөддырйи весиг он и гөгөрво, мый йылысь пө висьтавысь татшөм пудьясянкывийн:

Өдзөгысь, мөдзөгысь,  
Килісь, колісь,  
Сьөд сар, мөд сар,  
Петушок лыйис,  
Пуис, потіс.

Мый сэтшөм «өдзөгысь-мөдзөгысь», кутшөм «сьөд сар, мөд сар» йылысь муно сёрни? Позьө чайтны, өнія пудьясянкывьясылөн вөлі стөч вежөртас, найө йитчывлісны эз ворсөмьяскөд, өнія моз, а могмөдісны мөд пөлөс производственной могьяс, чери, зверь-пөткаөс кыйөм. Та йылысь бура гижө коми фольклорист Ю. Г. Рочев: «Кутам кө корсьны вужьяссө лыддысянкывьяслысь, веськалам уна нэмьяс сайө. Важьясьн нин кодсюрөяслы ковмыліс кыскыны жеребей, медым пуд отсөгөн тодмавыны, кодөс кутшөм рөк суас. И ош кыйгөн кө, шуам, ковмас первой матыстчыны сы дінө өти мортлы, то код вылө усьө пуд, сійө оз нин сэсса вермы

бõрыньтчыны: жеребей тадзисõ петкõдлис. Сидзкõ, лыддысянкыв воис важся пудъясьõмъясянь»<sup>1</sup>.

Уна нэм чõж фольклор олис тыр олõмõн, олõмкõд тшõтш вежсис сылõн сюрõсыс да функцияыс; фольклор ас ногыс шыõдчывлис олõм вылõ, ас ногыс донъявлис историческõй событияс, художественнõй серпасъяс-образъяс пыр восьтывлис история. Со мый вõсна *Максим Горький* шулис: «Уджалысь йõзлысь збыль историсõ он вермы тõдны, он кõ тõд устнõй народнõй творчество»<sup>2</sup>.

Збылысь, войвывса видз-му вõдитигõн, тундраõ ветлигõн, кõр видзигõн тэчõм нуранкывясысь, тшыкõдõмысь-керõмысь нимкывъясысь, «сир пинь» да «ош чунь» йылысь шусьõгъясысь ми казялам, кутшõм вõли первобытно-общиннõй кадся олõм, кызди сэкса йõзыс гõгõрволисны вõр-ва да морт костын топыд йитõдъяс. Сэсса и *Педõр Кирон* либõ *Киръян-Варъян* йылысь, кõр дорса багатыръяс йылысь эпическõй сыланкывясын, «немчу-татара» да коми полонянкаяс йылысь балладасын, *Пера-багатыр* йылысь преданиясын бура тыдовтчõ сийõ историческõй кадколастыс, кор Коми му õтувтчис Московскõй Руськõд, мукõд кывъясõн, вермам тõдмавны Коми мулысь шõр нэмъяслõн история. А частушечнõй поэзия чужис Россиялõн национальнõй пельбõсьясын капитализм сõвмигõн да ас сюрõсын восьтис-петкõдлис тайõ кадсõ. Сõветскõй фольклорын бура тыдовтчисны революционнõй вежсьõмъяс, кодъяс лонсны Октябрь бõрын.

Фольклор мыджсьõ история вылõ, збылысь историческõй лõõмторъяс вылõ. Сэк жõ сийõс оз позь шуны историческõй хроникаõн, кутшõмõс ми аддзам важся роч летописьясысь. Фольклорлõн шõр могыс — тõдчõдны йõзлысь видзõдласъяс олõмын лõõмторъяс вылõ да историческõй геройяс вылõ, донъявны найõс колана ногõн, восьтыны уджалысь йõзлысь, кызди шулис В. И. Ленин, нэмõвойся «кõсийõмъяс да виччысьõмъяс»<sup>3</sup>. Индам õтитор вылõ, õти пример вылõ, кодõ зев паськыда паныдасьõ коми мойдъясын да сыланкывясын. Коми йõз некор эз веськавлыны татараяс да монголъяс кабыр улõ, эз уськõдчывлыны на вылõ и немецъяс. Но йõз муысь воõм вõрõгъяс лыдын коми фольклор пыр казтьывлõ сидз шусяна «немчу-тотараясõс», «сьõд тотараõс». Мый тайõ? Историяысь бокõ кежõм али прõста ылалõм? Дерт, ни õтиыс, ни мõдыс.

Збылысь, коми-зырянаяс некор эз веськавлыны татараяслõн да немецъяслõн кабыр улõ. Татшõмыс олõмас эз вõв. Но медым гõгõрвоны «немчу-татара» собирательнõй образлысь пытшкõсса содержаниесõ, колõ кутны тõд вылын õтитор: Россияса народъяс лыдын комияс медводдзаясõн, XIV нэмын на, õтувтчисны Москвакõд да пунктисны ыджыд пай Роч муõс сõвмõдõмõ, сылысь асиввойвыв границаяс ёнмõдõмõ. Буретш та вõсна роч воклысь вõрõгъяссõ найõ лыддисны асланыс вõрõгõн. Таын бура петкõдчис шõр нэмса история вылõ важ коми йõзлõн аслыспõлõс видзõдлас,

историческõй событиесõ ас ногон донъялõм. Тайõ тыдалõ, шуам, татараясõ веськалõм коми ныв йылысь балладаясын, *Педõр Ки-рон, Киръян-Варъян, Мича Рõман да Мича Рõманича* йылысь эпическõй сыланкывъясын. Да и ставнас коми йõзкостса творчествоын прõстõй грамматическõй определениеысь «роч» кывйыс лоис медся тõдчана, медся поэтической эпитетон; кõсийны кõ кодõскõ ошкыштны, век нин пõся шуасны — тайõ пõ мортыс «роч акань кодь» либõ «роч сõкõл кодь»:

Нывъясэй пе, нывъясэй да,  
Роч акань кодь нывъясэй,  
Роч акань кодь нывъясэй да,  
Роч сõкел кодь зонъясэй,  
Йикиа чомер кодесь да,  
Рудзег пыза пув кодесь,

Юмов ке, кампет кодесь да.  
Курид ке, вина кодесь,

Еджыдэсь ке, рысь кодесь да,  
Виразь ке, оз кодесь.

Нывъясэй пе, нывъясэй да,  
Роч акань кодь нывъясэй\* (КНП\*. 1, с. 118)

Му пуксян дырсянь на фольклор торйõдны позьтõма йитчылис уна пõлõс уджкõд. Удж вылын чужисны видз-му вõдитõм да кõр видзõм йылысь уна лыда нуранкывъяс, мукõд кывъясõн — ас олõм йылысь сыланкывъяс, кодъясõс сылысь нургывлис вомгор-улас. Удж тема паськыда воссьõ да тшõкыда паныдасьлõ сыланкывъясын да дженьыд частушкаясын. Эпическõй сыланкывъясын сёрныс мунõ сидзжõ уджач да зиль багатыръяс — *Бõжа ку парка, Евлõ-пастук, Кирон* да мукõд йылысь. Крестьянинлысь уджсõ ёна ошкõма мойдъясын, кõлысь-свадьбадырся да дзеби-гõн-колледигõн бõрдõдчанкывъясын, нõдкывъясын. Удж, уджалысь мортлõн олõмыс век вõлõ фольклор подулõн, сылõн шõр содержаниеõн.

Разнõй народъяслõн фольклорыс идейнõй содержание кындзи торъялõ аслыспõлõс жанрõвõй составõн. Мукõд кывъя йõзлõн общефольклорнõй жанръяс кындзи, шуам, мойдъяс, сыланкывъяс, нõдкывъяс кындзи, эмõсь специфическõй жанръяс. Рочъяслõн эмõсь былинаяс да частушкаяс, украинецъяслõн — думаяс, татараяслõн — токмакъяс, Шõр Азияса народъяслõн паськыда нималõны дастанъяс да рубан. Комиаслõн сидзжõ эмõсь общефольклорнõй жанръяс — нимкывъяс, бõрдõдчанкывъяс, мойдъяс, сыланкывъяс, шусьбгъяс, преданиеяс да с. в. Такõд тшõтш найõ лõ-

\* *Микушев А. К., Чисталев П. И.* Коми народные песни. Сыктывкар, 1966—1971. Далее — **КНП**.

сьодаломаоь оригинальной жанрьяс: ас олом йылысь импровизируйтом кузь поэмаяс-нуранкывъяс, удждырся да колысь-свадьбадырся шензьодана бордодчанкывъяс, ошкан-сыллодчанкывъяс да с. в.

Коми фольклорлон медся важ жанрьясось отион волины нимкывъяс. Важ йоз чайтлісны, мый нимкыв отсогон поэяс мездьсны висьомысь, шогысь, поэяс шедодны бур урожай. Эскылісны, мый мортон кером-вочомысь видзас татшом нимкыв:

Саридз сов синмас,  
Биа из пиняс,  
Сир пинь горшас,  
Корт ньов сьолломас.

Вайодом нимкывйис паныдасьло XVIII нмэся рукописьын. Позьб шуны, мый тайо текстыс — коми фольклор историяын медводдза гижод<sup>5</sup>.

Зэв важся жанрон позьб лыддыны и йозкостса драма, сид шусяна драматургической инсценировкаяс. Печера бердын нимавліс «Пыж» нима драма. Драмасо ворсісны тадзи. Джоджо рисуитоны «пыж». Ворсысьяс — «Гань Иванлон отряд» — пуксялоны «пыжо», киясаньс босьтоны «пелысьяс» да сылігтырийи пондоны «кывтны» Печера кузя. Сьылоны Гань Иванлысь радейтана «Середа то было» роч сыланкыв, «казьтылоны», кызди повтом «рзобой-атаман» тышкасис озыръяслы паньд, отсаліс голяслы. Эз вермыны Гань Иванос сотны бион, войтны вао, ставсьяс кужис видзны асьо: пуксьодасны, шуам, озыръяс благородной «рзобойникос» изья тюрьмао, но весиг крепьд стеньяс оз вермыны кутны сийос<sup>6</sup>.

Коми-зырянаяс тодлісны и календарно-обрядовой поэзия. Товся, тулысьяс, гожеся да арся праздникяс коллявлісны торья сьылломон-мойдомон. Сидз, Виль вося луньясо сьывлісны сыланкывъяс: «Воль кузя муно, керос кайо. Код керос кайо? Лаврень керос кайо, Сидорович керос кайо. Мый ино вайо? Куим вотыс вайо. Куим вотыс вайо. Куим вотыс оз ков, да Лавреных колло»; «Сьолломос нюкыртас, тьюкыртас ко, тьюкыртас, Паком ордо тьюкыртас, Созон выло видзодлас, — ешо прям ярыга, вековой ярыга, сердешной ярыга. Ой диди. Ой диди»; «Лазарсо да Устиньсо гын доддо водтодасны, кузь туйо мододасны. Чили-чоли корт мегыр, лайкья коска коробья, пегана вола. Вартодісны, порисны, пос уло усисны». Вайодом сьыллодчанкывъяс 1827 воын гижис академик А. М. Шегрен да нимтіс найос выль вося «зырянской наблюдной песнясон»<sup>7</sup>.

Тувсов праздникяс дырйи радейтлісны «валяйтны»: пуксясны том йоз оти доддо отчукорон, гогортасны сиктсо да помся сьылоны-импровизируитоны:

Шондібаной гажә «валяй» да,  
«Валяй», «валяйой»,  
Да ой, шондібаной.

Кольны тай кутіс пō мян «валяйыс»,  
«Валяй», «валяйой»,  
Ой да, кольны кутіс.

Катыдō каямō валяйтны да,  
«Валяй» пō вōд, «валяйой»,  
Ой, Катыдō каям. (КНП. 1, с. 50).

Воас гōра-кōдза да медым ставыс лючки-ладнō лонс, медым озыр  
урожай воис, бара став котырнас горбдасны:

Петім кō, петім гōрнысō.  
Гōрам кō, гōрам пу гōрйōн,  
Гōрам кō, гōрам вōрōна вōлōн,  
Кōдзам кō, кōдзам веськыд кырымōн,  
Агсалам кō, агсалам пу агасōн.  
Быдтам кō, быдтам шобдī няньсō... (КНП. 1, 44).

Ставсō, мый вōчōны, казътыштасны сьыланкывъяс: гōрōмсō и кō-  
дзōмсō, агсалōмсō и вундōмсō, сусланитōмсō и пеганой вōлōн  
гумла вылō кыскалōмсō, сērōмō и рынышō тэчōмсō, кызд пу ду-  
бечōн вартōмсō и мишурной роскōн росйōмсō, лун тōлōн тōлōдōм  
и пипу зырийōн чукōртōмсō, мешōкō куралōмсō и доддьō сōвтōмсō,  
мельничā нυмōмсō и мельничайн изōдōмсō, нянь шомсō кōтōм да  
ва лабичын валяйтōмсō, пачō суйōмсō и пачысь кызд пу зырийōн  
кыскалōмсō. Нинōм оз вунōдны, став вōчанторсō тōдчōдасны сы  
вōсна, мый важ коми йōз эскисны: кыв пō оз сōмын отсав йōзлы  
гōгōрвоны ōта-мōднысō, кывлōн эм не сōмын коммуникативной,  
но и торъя, магической функция: висъталан кō «петім гōрнысō»  
и гōрōмыс артмас бура, пōльза вылō.

Татшōм зэв важся первобытно-общинной идеология торъя нин  
бура тыдовтчō **удждырся бōрдōдчанкывъясын** — мирōвой фольк-  
лорын зэв шоча паныдасян жанрын. Тайō жанрсō Коми муын  
аддзōма ōнōдз сōмын войвылын — изъватас пōвстын. Мукōдлаын  
татшōм сьылōм-бōрдōмсō весиг эз кывлыны, шуны стōчджыка  
кō — зэв важōн нин вунōдисны. Медводдзаōн тайō жанр вылō ин-  
дывліс роч учēной-путешественник А. Шренк. 1837 воын Печераō  
волигōн Щельяюрын сийōс ēна шензōдис татшōм серпастор: мō-  
дар берегсянь сылы воча кывтісны нывбабаяс ыджыд пыжын да  
жугыля мыйкō бōрдисны-сьылісны. Бōрдиг-сьылігтырийи нывбабаяс  
петісны берегō, пыжысь мездор тырыс быдōн петкōдисны бадь  
нъор скōтлы кōрым вылō. Шренк тōдчōдис, мый уджалігмоз тат-  
шōма жō нораа сьылōны-бōрдōны мукōд финно-угръяс, медсясō  
нывбабаяс. Пример пыдди сийō индō эстонияса удждырся сьылан-  
кывъяс вылō<sup>8</sup>. Шренк эз вермы гижны кабала вылō ни ōти та-

тшом коми сыланкы: роч тдысы вöвлөм коми салдатъяс весиг эз вермыны висътавны путешественниклы, мый йылысь сылысны коми аныяс.

Шренк бöрын татшом сыланкывъяс йылысь учёнöйяс дзыкөдз вунöдисны. Сöмын сё во мысти коми фольклористъяслы удайтчис восьтыны тайö уникальнöй жанрсö, гижны сё ветымын сайö уждырся сылан-бöрдöдчанкывъяс. Найöс сывлисны гöриг-көдзиг, агсалиг, вундиг-вартиг. А öд печераса комияс көдзыд поводдя вöсна некор ёнасö эз вöдитны му-видзсö, ас няныс налы тырмывлис сöмын вэль воöдз, тулыснас ньöбавлисны няньсö Уралса купечьяслысь. Тадзи вöли нэмысяныс.

Сидзкö, вермисны-ö чужны войвылын, көдзыд Полярнöй кытш дорын видз-му вöдитöм йылысь изъваса сылан-бöрданкывъяс? Позьö чыйтны, мый эз, мый прапермянаяс пöвстын найö паськавлисны XIV—XV нэмъясысь на водзджык, сэк, кор изъваса комияс не сöмын эз на удитны торъявны мукöд коми-зырянаясысь, но кор эз на вöвны ни комияс, ни удмуртъяс, а вöли öти прапермскöй народ. Збылысь, бöръя воясö Прикамьеын, көни важөн олісны прапермянаяс, сöветскöй археологияс аддзисны миян нэмся первöй тысячаöд вояс кадся прапермянаяслысь оланінъяс, төдмалісны, мый прапермса племеннаяс вöдитчылöмаöсь вөр кост муяс гöран кокни гөръясөн, көдзлöмаöсь шобдi, зөр, проса да ид.

Изъваса сылан-бöрдöдчанкывъясыс лöсялöмаöсь кык кад кежлö: тувсовъя-гожся да арся-тöвся уджъяслы. Первойяссö позьö шуны тулыслы, видз-му уджъяс панöмлы гимнөн. Ссылысьяс лышкыда «козьनावлісны» тулыслы быд мича рöмъяссö, нимтывлісны сійöс сэтшöм пöраөн, кор сөйтөг-ютөг мортыс пöt, кор став ловъя лолыс нимкодьясö шондінас, шоныднас, югыднас. Му вöдितысь виччысьö озыр урожай. Та вöсна быд стихын кылöны гажа гөлөсьяс, помся паныдасьö «бур»— кыв — эпитет: вöвъяс бурось, плугъяс бурось, кöйдыс бур. «Нянь вöдитэм» сылан-бöрдöдчанкывйын шуöма тадзи:

Тулысыс тай воис, майбырыс, гажа пöраыс,  
Туусоолыс тай воис ыкса времъяыс,  
Сөйтөг нин ютэг олам гажа пöрасэ,  
Сыутэг нин соотэг вед олам веждан времъясэ,  
Туусооыс вöлке петалам хресьянскөй рöбетаяс вылö,  
Буръя отаяс вылэ ке мунам бур муясэ вылэ,  
Временнэй удалэс прагитам бур сёкур вöлас,  
Из далёкаыс ваема прагита дона плуг бöж поме,  
Буръя отаз ме куча сiен гөрны бур муяссэ,  
Ид бурэ ке ме куча көöны бур муясыс вылэ. (КНП. II, с. 35)

Арся-тöвся цикл восьтöны сидз шусяна рыныш сыланкывъяс. Нанын серпасавсьö куим шöр образ: рыныш, небыд вольпась да асья петук. Арся лёк поводдя вöсна изъвасаяс вартлісны няньсö ры-

нышын, а эз гумла вылын. Сы вöсна найö ошкöны рынышсö, поэтизируйтöны сийöс татшöм кывъясөн:

Нель пелеса, чойясэ, вартамте нитша рынышын,  
Вашка нин черен ми вартам тшупеманнын,  
Варыш нин бордэн ми вартам тьöсьеманнын,  
Ид бур нин нянелы ми вартам кимодзлань чегемаэ вылэ.

(КНП. II, с. 39)

Сылысыяс пöся ошкöны «небыд вольпась», «гладкей йöмке юр-лэс», «соболинэй öдьдяла», небыд вольпась вылысь «ныы-ёрть-яссö» садьмöдö аслас мича сылёмнас камка-баркат мича сорса, гум кодь вöсни кокчöра, сись кодь ныр пома вежа петук. Тадзи поэтизируйтчö рынышын уджалöм.

Мукöдпöлöс сылан-бöрдöдчанкывьясын висьтавьö пес зап-тöм, скöтлы кöрым заптöм, тыла ректöм, керка мыськöм, көр видзöм, тундраö ветлöм, Печера вуджöм, бурдöдчан турунъяс чу-көртöм йылысь.

Став тайö произведениеяс тэчсöны кык ногөн. Öтиясын быд стих подулавсьö öти и сийö жö глагол вылö — гöрам, кöдзам, вун-дам, куртам, вартам:

Буръя нин ота ми **вундам** бур муяснум вылын,  
Вой моресаяснум ми **вундам** пöлэсаяснум вылын,  
Лун моресаяснум ми **вундам** ската муяснум вылын,  
Ид бур няннум, мада, **вундам** кимодзлань чегем вылэ.

(КНП. II, с. 36)

Танй «вундам» кыв гөгöрыс öтувтчöны став мукöд кывъяс да об-разъяс.

Дзык мöд ногөн тэчöма «*Буръя нин ота ми гöрам-кöдзам бур муяснум вылын*» сылан-бöрданкыв: быд стихын танй эм аслас вылэ глагол:

Буръя нин ота ми **гöрам-кöдзам** бур муяснум вылын,  
Пу плуг ми **гöрам** бур плуген,  
Йöртöм дорысь ми **кöдзам** бур кöйдиссö,  
Квайт грана ми **агсалам** бур агасэн,  
Рада пыръя ми **виччам** гöра-кöдзанъяс. (КНП. II, с. 36)

Сы йылысь, мый изьваса сылан-бöрдöдчанкывъяс ёна важсяöсь, висьталö унатор. Быдлаын тыдалö олöм вылö да удж вылö перво-бытнообщиннöй видзöдласъяс, наын тшöкыда сывсьö муён öтүв общиннöя пöльзуйтчöм йылысь, кадысь кадö казтьывсьö пöльяс-лөн-пöчьяслөн бур муяс йылысь:

Дедовское вылын ке ме ола вöльнэе займка вылын,  
Отцовское вылын пöльзуйчча-ола слöбеднэе местэыс вылын,  
Пöрысь воймемелэн шедэдлэма вына-отша дедэ-бабелэн,  
Бур живетэлэн займайтэма бур ай сераминелэн,

Лун мореса шедэдлэмаэсь ската муяснысэ,  
Гож мореса шедэдлэмаэсь паськыд местясысэ.

(КНП. II, с. 35)

Первобытнообщинной идеология тыдало и сысы, мый пошти быд сылан-бордодчанкывйын гаравсьо кутшомко безличной котыр йылысь. Тайо котырсо нимтоны личной местоимение «ми» отсогон, котырсо вермас шуны-дзоньтыны «любей кызя чойясон»:

Яран кералэма мие муним воргаис кузя,  
Чорней нин мие муним тундраис шоре,  
Синей на выле ми муним морейс берде,  
Зарни нин сора ми муним бор табуньясэ шоре.

(КНП. II, с. 23)

Утка вед, чойясе, ми ветлам мича котырланум,  
Яг вые вед, любей чойясе, ми ветлам дозмер позтырланум,  
Тури буксан, чойясе, ми ветлам кузь вадьясыс выити,  
Юсь ыньялан нин, чойясе, ми ветлыллим кузь нюрьясыс кузя,  
Коч ыслалан, чойясе, ми ветлыллим кузь чой бор,  
Акеянской, чойясе, ми ветлыллим чисто полейс выити,  
Яг шор нин, чойясе, ми ветлыллим четвертей пес помлась.

(КНП. II, с. 26)

Тодомысь, уна нэмъяс сайын сылан-бордодчанкывъяс йитчыв-лисны кутшомко магической обрядъясон. Вочасон тайо йитодъясе слабмисны, а медборын дзикодз кусины.

Дерт, комияслы волины тодсаось и мукод полос обрядовой поэзия, кони бура тыдалис первобытнoй синкретизм, мод кывъясон ко, топыда йитчылис обрядовой драматургической да хореографической действие, музыка, образной кыв. Татшом синкретической жанрьяс повстысь медясо нималисны колысь-свадьбадырся, куломаос колльодигон-дзевигон, армияо мододомдырся бордодчанкывъяс.

Колысьдырся бордодчанкывъяс босьтоны коми фольклорын медя тодчана места. На йылысь лыддысысь медводдзаысь кывлис пошти се ветымын во сайын нин. Роч гижысь Н. Надеждин, коди кольом нэмся комынод воясо олис Усть-Сысольскын политесылкаын, гижис да роч кыв выло вуджодис сэсся «Асья кыа» нима петербурга альманахын йозодис колысьдырся кык бордодчанкыв — «Коми ныв сетан борд кыв» да «Борд кыв воклы».

Быд коми районын колысьсо ворлисны ас ногон; сидзи, Анастасия Шуктомова висьталом серти, Ипатьын ки кутигон сернитчоны-лосьодчоны сы йылысь, мыйта приданной сетны, кымын «свадебщикос» невестасянь да жониксянь корны свадьба выло, кутшом луно сийос вочны. Сэсся кык вежон чож ныв-зон да бабаяс керка модар жырйын йирксёны-йоктоны, невеста бордодчо. Эжвасаяслон да сыктивсаяслон бордодчомыс пансьо «бурсиомсянь». Сэсся бордодны ныв олмосо, прощайтчоны ныв мичлун-

кӧд, аттьӧалӧны свадьбаса пывсян вӧдитӧмысь, кулитӧны да ӧтпырйӧ ошкыштӧны жӧникӧс да дружкаясӧс. Емва вожын радейтӧны пӧсь кывъясӧн ошкыны праздникдырся озыр пызан, кыз шуласны, «*Чӧста*» бӧрдӧдӧны. Удораса комияс тӧдӧны кык сикас бӧрдӧдчӧм: ӧтияссӧ тӧчӧма-лӧсьӧдӧма «чистӧй» коми кыв вылын, а мукӧдъясын коми кывсӧ нарoшнӧ сорлалӧма роч кывкӧд, буракӧ, мичмӧдӧм могысь. Со кыззи бӧрдлісны *Коптюгаын*:

Иванушко да Максимович,  
А свет гӧслӧдарӧ да батюшко-айӧ,  
А кӧнъя инӧ тӧ накӧдитчан,  
А пӧсидитлан али нӧ пӧстбитлан? (КНП. III, с. 10)

Но свадьбадырся пӧшти став коми бӧрдӧдчанкывъясысь позьӧ аддзыны оз сӧмын торъялӧм, но и уна ӧткодъ серпас, олӧм вылӧ ӧткодъ видзӧдласъяс. Невеста век майшасьӧ, полӧ выль олӧмысь, выль тӧдтӧм семьяысь, бӧрдӧ мамыслы: «*Чӧскыд йӧлаӧй менам матушкабӧй, кор пӧ вӧд тӧ менӧ чужтӧн, мед сэки тӧ кок улад талыштӧн*».

Метафора ӧтсӧгӧн, вочасӧн шӧр образсӧ тӧдчӧдӧмӧн, сылысь шӧр вежӧртассӧ паськӧдӧмӧн бӧрдӧдчысь серпасавліс нывлысь пикӧ воӧмсӧ:

И Висер выы вед меей пукала дай Ныысерӧ петана выя,  
И Ныысер выы вед меей пукала дай Эжвае петана выя,  
И Эжва выы вед меей пукала дай Двинае петана выя,  
И Двина нин вед меей пукала дай морее петана выя,  
И море вылас ме, конеранэй, да ой-я да пета да,  
И шуд-аланэй ке вед менам дай оз-эй тырми,  
Нэм чӧжис вед менам лове да море вылас плавайтӧн  
И гысь гыз да валйсь валъе. (КНП. I, с. 231)

Медся мича рӧмъясӧн серпасавсьӧ нывдырся пӧра, «ныв чин ыджыд чин», «ныв ним мича ним», «сӧ майбырӧй небыд вольпась вылын узьӧм», «бать-мам дінын красуйтчӧм». Татшӧм серпасъяслы сувтӧдӧны паныд мӧд пӧлӧс картинаяс, шогпырысь висьтавсьӧ коньӧр нывбаба олӧм йылысь: «мӧдӧдӧны менӧ кок чужйӧд туйӧ, ки вачкӧд туйӧ», «пызан саяс, оз понды сибӧдны».

Ошкӧм да кулитӧм, аттьӧалӧм да элясьӧм кылӧ жӧниклы да дружкаяслы сйӧм бӧрдӧдчанкывъясысь. Пӧшти ӧтпырйӧ жӧниксӧ шуасны и мичаӧн и урӧсӧн, озырӧн и гӧльӧн, кыркӧтш дор бербӧн и первӧй кабак дорын кабак ветьӧканӧн. Жӧниклӧн рӧдвужыс, бӧрдӧдчанкыв серти, кырныш моз курксӧ, катша-рака моз кравзӧ. И сӧк жӧ жӧниклӧн бать-мамыс — «сдобнӧй булки кодъӧсь, юмов преник кодъӧсь».

Кулӧмалы бӧрдӧдчанкывъяс, кыззи и свадьбадырся бӧрданкывъяс, ёна важысянь вӧліны тӧдсаӧсь коми-зырянаслӧн став этнической группаяслы — эжвасаяслы, ськтывсаяслы, емвасаяслы, изъватаслы. Бӧрдӧм-лывкйӧдлӧмыс кыссис кулӧмакӧд прӧ-

щайтчигөн, гортсö керкаысь петкöдигөн, гу дорö гортсö нуигөн, гуö дзевигөн. Кулöмалы бöрдöдчанкывъясын реалистическöя эскана восьтöма дöва либö сирöталысь шогсö, бура серпасалöма уджалысь мортлысь образсö. Пырджык шöр места босьтö киподтуя вöралысьлөн, вöр лэдзысьлөн, чери кыйысьлөн да видз-му вöдитысьлөн образ. Дöва дзоньтö-ошкö уджалысь йöз вöсна тöж-дысысь бур сьöлöма мортс:

Ок, пö дай менам, грешничалөн,  
Лэчyd косаөн ытшкöдысьöй,  
Ок, пö да менам, конербйлөн да,  
Кокни куранөн куртöдысьöй...  
Тулыс кö вöд вöлі вовас дай.  
Кык пöлс да кум пöлс  
Меным көмтö лöсьöдан.  
Гожöм кö вöд меным вовас дай  
Меным, конербйлы,  
Ог тöд, кутшöмöс колö дай  
Кöмавныйим да пасьтавныйим...  
Кык пöлс да кум пöлс дай  
Тэнад яйыд вöлі.  
Оти пöлс яй вöлі да  
Тэöй вöр пу йылысь лэдзан.  
Мöд пöлс яй вöлі да  
Менам да скöтина яй...  
Югыд шондйöй, менам да,  
Вöр пу йылысь лэдзысьöй да,  
Ва пыдöсысь лэптысьöй. (И. Осипов \*. 108—110 лб.)

Кулöмалы бöрдöдчанкывъяс позьö юкны кык ыджыд юкөн вылö. Öтияс вöдитчöны сöстöм коми кывйөн, коми кыв-элементыс наын тöдчанаджык, озырджык, ясыдджык. Мöдарö — инонациональнöй кыв-элемент наын ёна жебыдджык, озджык усь синсö. Татшöм бöрдöдчанкывъяс медясö паськавлöмабсь Эжва да Сыктыв вожын. Вылынджык вайбöдöм пример тöдчöдö тайöс.

Мöдджык серпас тыдовтчö сэтшöм бöрдöдчанкывъясын, кодъясöс вöлі лöсьöдöма вашкаса да мозыкса йöзөн Архангельскса областьлөн да Коми мулөн орчча роча-комиа сиктыясын — Коптюгаын, Чупровоын да с. в. Позьö шуны, вашкаса да мозыкса бöрдöдчанкывъясын коми фольклорыс сöльнитчöма войвывса роч фольклоркöд. Коми ногөн тэчöм-лöсьöдöм бöрдöдчанкывъясö йиджтысьöмабсь роч кывъяс да образъяс. Пример пыдди вайбдам «*Пи кузя*» бöрдöмысь некымын стих:

Пиö сердешнöе,  
Деньйö-лунö,  
А пöследнöй день и,  
Медбöрря луныс  
А вöсприкöдитис.

\* Висервожса сыланкывъяс да мойдкывъяс. / Лöсьöдис И. А. Осипов. Сыктывкар, 1941. Далее — И. Осипов.

Сердешнөө да  
Детяё меям  
Спõдымайтыштас,  
Старөө да отеч-матисõ  
Оставляйтыштас. (КНП. III, с. 177)

Важсяось комияслõн сэтшõм бõрдõдчанкывъяс, кодъясõс тэч-лисны-лõсьõдлисны армияõ, военной служба вылõ, фронт вылõ колльõдигõн, война вылын ранитчõмъясõс либõ усьõмаясõс бõрдõдигõн. Позьõ чайтны, татшõм бõрдõдчанкывъяслõн вужъясыс йитчõмаось первобытнõй племеннаяскостса войнаядырся обрядъяс-кõд, сыланкывъяскõд.

Армияõ мунõм водзвылын уна пõлõс обрядъяс пыдди пукта-лисны миян нэм заводитчигõн на, революцияõдз. Тшõкыджыка рекрут да сылõи ёртъяс вõчлисны чужан сикт гõгõр некымын ритуальной кытш вõв додь вылын. Вашкаса сиктъясын рекрутõс пуксьõдлывлисны гõрд õшинь дорõ, кытчõ свадьбаяс дырйи пуксьывлис невеста бõрдõдны асьыс «ныв вõлясõ». Рекрут динõ õтамõд бõрся пуксьывлисны прõчайтчõм могысь сылõн бать-мамыс, чой-вокыс. Писõ õти кинас кутыштõмõн мамыс жалõбнõя сылис-бõрдис:

Э, сердце тайнõйõ да душа любовнõе,  
Э, бур дитяõй, тэ эд менõ кытчыя кольылыштин?  
Э, мир смек вылас кõ да йõз серам вылас.  
Э, лёк зверõн тэ да ме динсьым-а пõбежитин-а,  
Э, тицею кõ-а тэ да ме динсьым-а пõлетитыштин-а,  
Э, чужõ дальнõй кõ тэ стõрõна-а,  
Быстрõйõ кõ да пуля улõ.  
Э, коркõ кõtь тэ да гижлышты-а,  
Э, меным и кõ да письмõtõ,  
Э, ме кõ сийõ тэсид да  
От радõсти да лыддылышта.  
Таянõйõ кõ да менам-а,  
Э, любовнõйõ-а бур дитяõ,  
Э, кольыштин, колин, колин менõ. (КНП. III, с. 189)

Мам бõрдõм бõрын зонлы колõ вõли петны кильчõ вылõ. Ывла вылын сийõс виччысис нин ленточкаясõн мичмõдõм вõла доддя. Ныв-зон пуксяласны доддьõ, некымынысь кытшовтасны сикт гõгõр.

Нора бõрдигтырйи кузя лывкйõдлõмõн колльõдлисны мужичõй-ясõс фронт вылõ. Кыдзи гижлисны «Архангельск» да «Голос Москвы» газетъяс воддза германскõй война вылõ печераса нывбабаяс, колльõдлисны тадзи: «Сиктса шõр улича вылысь югыд войнас уна йõз петисны Печера берег дорõ. Нывбабаяскõд õтарõдыс ньõжйõник лõня мунисны мужичõйяс, мõдар боктыс — военной служба вылõ мунысьяслõн верзьõма тшõtшъясыс да ёртъясыс. Призывайтõмъясõ сойбордйõдыс нуõдисны пõрысь мужичõйяс. На бõрся локтисны бõрдõдчысьяс. Керкаясысь, кытйи мунисны ко-

льодчысыя, петалісны быдса семьясён — рекрутъяслён рѡдвужыс да бокѡвѡяс. Быдѡн матыстчыліс служба вылѡ мунысь до-рѡ, улѡдз копытчыліс сылы, оқыштіс, сийс бура служитны. Мамъяс лывкѡдлѡмѡн бѡрдісны, гѡгѡр чѡв-лѡнь, ставѡн лантѡ-мѡн сулалѡны, юкѡны мам шог»<sup>9</sup>. Великой Отечественной война кадѡ важся традиционной ритуалыс бара ловзылыс. Та йылысь гижѡ «Тундраса бияс» романын коми писатель В. В. Юхнин<sup>10</sup>.

Эм тыр подув лыддыны, мый рекрутъяслы бѡрдѡдчанкывъяс коми йѡз пѡвстын чужисны сы бѡрын, кор Пѡтр I пыртіс рекрутѡ босьтѡм йылысь указ. Регодъя кадѡн тайѡ указсѡ вѡлі паськѡ-дѡма и сідз шусяна «инородецъяс» вылѡ, сы лыдын и комияс вылѡ. Уна архивной материал серти казялан, мый коми йѡз ѳна дѡзмывлісны рекрутѡ босьтѡмысь. Сідз, 1778 воын Яренкса вое-водской канцелярияѡ сотской Иван Бажуков юѡртѡ Иван Мезен-цевлѡн сѳрнияс йылысь: «Кѡть пѡ сѳ мортѡс сыла ыстасны, сал-датъястѡг оз сетчы да пышійс»<sup>11</sup>. Уна документъясын казътыв-сьѡны лѳк, «абу праведной» начальникъяс да судьяяс йылысь, кодъяс рекрутѡ мѡдѡдлісны налы ковтѡм йѡзѡс, гѡльясѡс.

Коми крестьяналѡн рекрутчина вылѡ скѡралѡмыс бура тыдалѡ и фольклорысь. Збылысь, коми рекрутской, стѡджыка кѡ шуны военной бѡрдѡдчанкывъяслѡн шѡр тематикаыс — сѡкыд салдат-ской олѡм, армияѡ либѡ война вылѡ колльѡдѡм, коньѡр-мамлѡн муса пикѡд янсѡдчѡм, усьѡм, ранитчѡм салдат кузя рѡдвужлѡн шогалѡм.

Рекрут-салдатлысь образсѡ лывкѡдлігмоз серпасалѡ дона ма-мыс да муса гѡтырыс. Кыкнанныс быть нин индасны том морт-лѡн удаллун да мичлун вылѡ, серпасаласны сылысь ортсыса порт-ретсѡ-чужѡмбансѡ, статья мыгѡрсѡ. Изъваса мам кужѡмѡн бѡрйѡ колана кывъяс, кор бѡрдѡ мича мыгѡра, ота морѡса, чольѡб-тѳ-рыб кока пи йылысь. Быд стих осьтѡ пи йылысь выль серпас:

Менам веське вѡлі жѡ донской казаке Николай пие,  
Сера ай койд вѡлі мича тушаа,  
Тѡчитѡма вѡлі мича мыгѡра,  
Аршиннѳй вѡлі ота пельпома,  
Поларшиннѳй вѡлі ота мореса,  
Вакось веське вѡлі зѳй чолѳб кока,  
Съыы ныр веське вѡлі зѳй тѳрыб киа,  
И кыла веське вѡлі,  
Зѳй вора же менам вѡлі. (КНП. II, с. 84)

Рекрут-салдатлысь образсѡ осьтѳгѡн бѡрйѡны колана постоян-ной эпитетъяс, уна составной синонимъяс-определениеяс: отша-вына аршиннѳй пельпом, четвертайтѳм мича мышку, сильнѳй ба-гатырь вына морѡс. Том мортѡс ѡткодявлісны донской казаккѡд, питерской драгункѡд, дона питераккѡд. Сылысь удаллунсѡ, збой-лунсѡ да вынсѡ тѡдчѡдѡны косясяса визувкѡд, ѳн тѡвкѡд, югыд

шондікөд, дзирдалысь кодзувкөд, рытъя да асья кыакөд, лун-шөръя шоньд зарни шондікөд, көдзыд төв бөрын небыд лун төвлөн пöльыштөмкөд, вой шөр бөрын асья югыд шондыслөн мычысьөмкөд.

Сэтшөм жö уна составнöй эпитетъяс да сложнöй сравнениеяс отсөгөн тэчөма-лөсьөдөма мамыслөн да гөтырыслөн образ. Мамыслөн нора гөлөсыс өткодьявсьö Петырлуно веж луд вылын чаня вöвлөн гөрөктөмкөд, Иван лун водзывылын картаысь лэдзөм кука мөслөн бакөстөмкөд, вөрса чурксянь көклөн көкөмкөд. Мамлөн да гөтырыслөн вошөм шуд-талан йылысь висьталөма зэв предметнöй, конкретнöй, бытгөкө сөрниыс оз и мун отвлечённöй понятие йылысь, бөрдөдчысьяс тшөкыда персонифицируйтöны сэтшөм отвлечённöй понятиеяс, кызди шуд, шог, вöля:

Шудыс менам мореас пырөма медджуджыдінас,  
Таланыс менам ягас кайөма медтшөкыдінас.  
Шудсө тай нин ог вермы кыпөдны медджуджыдынсьыс,  
Талансө тай ог вермы вайөдны медтшөкыдінсьыс.

Коми бөрдөдчысьяс лөсьөдісны уна пөлөс символъяс да метафораяс. Мунө кө сөрниыс вир кисьтана война йылысь, быть нин гарыштасны яй шөр нёзданінөс, вир шор визувтанінөс, вир шор киссянінөс, яй креж бужданінөс, лы креж төрманінөс, пушкапуля пилитанінөс, порок сотанінөс, морт юрөс мачасянінөс, ыргөн трубаөн трубитанінөс:

Восударской мөдэдлі дөзерлунам ме сіе,  
И вöлі армияэ мөдэдлі ме сіе,  
И вир шор кисьсянінэ мөдэдлі,  
Яй креж нин төрманінэ мөдэдлі,  
Лы креж нин бужданінэ мөдэдлі. (КНП. II, с. 85)

Пушка нин былрл  
Пуля улас,  
Ендон дора  
Бырлэма же  
Лэчыд сабля улас.  
Зэлыд вонен  
Сыа былрлэма  
Вонялэмаинас,  
Зэлыд йиен  
Сыа былрлэма  
Йиалэмаинас,  
Вир шор былрлэма  
Визытанінас,  
Яй креж былрлэма  
Валличанінас,  
Лы креж былрлэма  
Тыраланінас. (КНП. II, с. 84)

Татшөм пөлөс устойчивöй формульнöй символъяс паньдасьöны бөрдөдчанкывъяс кындзи и мукөд фольклорнöй жанръясын.

Сідз, важ эпическōй сыланкывъясн ми вермам аддзыны та-  
тшōм жō символ:

Круг гōгōр сьōд тотара сулалō,  
Лабич гōгōр сьōс войтыр лукалō.  
Мича нылōс пōлōнитōны, пōлōнō босьтōны,  
Ыргōн трубаи трубитанинō,  
Морт юрōн мачасянинō. (КЭПБ \*, с. 26)

Бōрдōдчанкывъяскōд топыда йитчисны сыланкывъяс: на лы-  
дысь ѓткымынъясыс чужисны бōрдōдчанкывъяс подув вылын,  
паськыда используйтисны налысь образно-поэтическōй арсенал.  
Сідзкō, позьō шуны, мый сыланкывъяс, кыз торъя жанр, арт-  
мисны бōрдōдчанкывъяс серти ѓна сѓрōнджык. Коми сыланкывъ-  
яс юкōны кык пельō — эпическōй да лирическōй. **Эпическōй сы-  
ланкывъясын** сьывсьō ывлавывса скōр вынъяслы паныд чорыд  
тыш йылысь. Тайō вынъясыс петкōдлысьсōны *Ыджыд Сюдбей,*  
*Ыджыд Сюдбеиха,* *Варуучичор* да *ѐма-нывлōн* фантастическōй  
образъяс пыр. Уна ногōн серпасавсьō «кар тыр рōдвужлōн да эж  
тыр чой-воклōн» олōм-вылōмыс. Рōдвуж котырлōн, «ыджыд  
семьялōн» медыджыднас лōѓ *Кōзьян либō Старик.* Тшōкыджыка  
паныдасьōны *Море нырд кōзьян,* *Керча-ю кōзьян,* *Пыно старик,*  
*Ландо старик.* Наысь ѓтдор, ыджыд рōдысь казътывсьōны *Кōзья-  
инлōн гōтырыс,* пьян, нывъяс, монъяс да кōр видзысь пастукъяс-  
роботникъяс. Пастукъяс «сѓ чом вылэ ваньсѓ катлѓны, песнысѓ  
пыртлѓны, лымнысѓ пыртлѓны, ваньсѓ карены, сѓйнысѓ пуѓны».  
Рōдвуж котырлѓн эм сідз шусяна «ас му» — кōр йирōдан места.  
ѐм нōшта «мōд му», кōни олōны «лѓк йōз», вōрōгъяс-саюяс. «Мōд  
муын» быд воськов сайын багатырōс кыйдō виччысьтōмтор.

Мукод эпическōй сыланкывъясын серпасавсьō коми йōзлōн  
сийō кадся олōмыс, кор Коми му XIV нѓмын ѓтвѓтчис Москвакōд  
да кутис активнōя участвуйтны сідз шусяна сибирса походъясн,  
кутис ѓнмōдны Русьлысь асыв-войывса рубежъяс. Тадзи артмис-  
ны «*Педōр Кирон*», «*Киръян-Варъян*» да «*Мича Рōман*» сылан-  
кывъяс.

Сьывсьō наын ѓнджыкасō куимтор йылысь: пленō веськалōм  
ныв йылысь, *Мича Рōман* да сьлōн гōтыр *Мича Рōманича* йылысь,  
*Педōр Кирон* да сьлōн мам Темрюковна йылысь. Тайō сылан-  
кывъясын оз паныдасьны фантастическōй образъяс, сѓрниыс пыр-  
джык муно семья кост олōмын лōѓмторъяс йылысь. Шудтōм по-  
лоньянкаѓ кутшōмкō «сьōд тотара» кōсийōны янсōдны семьяыскōд,  
пыншōдны «джуджыд карō, паськыд ыбō»:

Керка гōгōр, керка гōгōр  
Гулю юр лукалō, Гулю юр лукалō,

\* *Микушев А. К.* Коми эпические песни и баллады. Л., 1969. Далее —  
КЭПБ.

Пöлать улын, пöлать улын  
Сьöд тотар сулалö, сьöд тотар сулалö.  
Мича нывсö, мича нывсö  
Пöлөнö босьтöны, пöлөнö босьтöны 12

Радейтысь зон кындзи некод оз кöсйи мездыны-вештыны нылöс. Но мукöддырйи весиг зонмыс оз вермы мездыны нылöс, да нывсö нуöны ылі муö «чужой сторонаö»: «ыргөн трубаон трубитанинö, морт юрөн мачасянинö», «джуджыд карö, паськыд ыбö тотарина пи сайö».

Тайö сьыланкывъяс дорö матын сулалöны и Мича Рöман йылысь сьыланкывъяс. Мича Рöман да сьлөн гөтыр вылö уськөдчöны кыськө воом сьöд тотара, «лөк йöз», нөйтöны мича Рöманöс:

Сие босьтисны да нөйтисны,  
Нөйтисны да көрт прутэн,  
Ештше мөдысь ювалисны мича гөтирсэ:  
— Көнi нэ тэнад мича гөтирид?  
— Менам некытэн некутшем гөтир абу.  
Мөдись босьтисны да сие нөйтисни,  
Сие нөйтисни да эзысь прутэн...  
Мича Рöманлэн став йыис нин потласис,  
Некыти нин сьлэн весиг дзонинис эз коль...

(КНП. I, 4)

«Сьöд тотара» пышйөдöны Рöманичаöс гортаныс, видзöны пленын, но Рöманича нинөм вылö оз ышты, пышйö пленясь ю пыдöсöд, ваөд: «коймөдысь суныштас, да оз и кыпöдчы, ва пыдöстгис ылö мунас, берег дорö каяс и пуксяс, ваөд кипариснөй пу пондас кывтны». Кипариснөй пу отсөгөн (мукöд вариантъясын — кызд пу, дуб отсөгөн) Мича Рöманича бөр локтö радейтана Рöман дорö. Рöманича образ пыр ошкысьö мортлөн крепыдлун, вөрөг динö помтöм лөглун, асьыс йöзöс пыдисянь радейтöм.

Аслыспөлөсöсь *Педөр Кирон* да *Киръян-Варъян* йылысь сьыланкывъяс. Найö кыкнанныс нималöны кызди Роч му кутысьяс, ён багатыръяс:

Педор Киронэй,  
Роч му кутисей,  
Ён багатырей, бурт мортэй,  
Гымкед вочча пе коремаэсь,  
Война вылэ коремаэсь. (КЭПБ, с. 86)

Коми багатыр век дась локны роч йöзлы отсөг вылö, муно кось вылö, пазöдö вөрөгöс, аслас багатырскöй вöв вылас «öтарö гөнитлас — пурьсь усьö, мөдарö гөнитлас — пурьсь усьö, Левоник-сар видзөдлас — став войскаыс усьöма».

Кирон да Киръян образъясыс бура төдчөдöма коми да роч йöз костын топыд воинскöй союз йылысь идея.

**Лирической сыланкывъясын** петкөдлысьсö семьяпытшкөсса олөм, том йöзлөн радейтчөм, ворсөмгъяс да аддзысьлөмгъяс, сирө-талөн сир курыд олөм, бать-мам ордын шуда нывлөн долыд кра-суйтчөм. Коми йöз костын паськыда юргöны «Асгъя кыа», «Алöй ленточка», «Рытгъя кадö, матушка», «Ылын-ылын ва сайын», «Гы-рысь нывгъяс, майбыр нывгъяс» да с. в. Наын шөр персонажгъясöн векджык овлöны мича ныв да том зон, мам да ныв, верöс да гö-тыр. Мича ныв мудзлытöг уджалö, «быд рынышсö босьтö, быд-тор кужö кернысö». Видз вылын да горт гөгöрын коссö веськөд-лытöг уджалигөн крестьянка-ныв быдмö тыр вир-яйөн, гөгрöс чу-жөмаён. Со кызди сывсьö ныв мичлун йылысь:

Абу кузь и ни дженьд,  
Абу кыз и ни вöсньд,  
Самöй буретш тушаа,  
Сьöдник и синтаса,  
Сьöдник и юрсиа,  
Бандзиб йылын алöйгöрд.

Мича ныв кужö бура пасьтасьны, паськөмас сьлөн век ас сертиыс, юбка-ковталөн рöм-серыс синтö оз дöзмöд, чунькытшыс сьлөн «чунь серти», көмкотыс — «кок серти».

Сыланкывгъясын унаыс пансьö сёрныс шуд йылысь. Шуд йылысь мөвпгъяс пырджык йитчылысны судзсына олөм йылысь мөвпгъяскөд. Кымын гөльджыка, кымын сьöкыдджыка овлісны сыланкыв-бөрдөдчанкыв тэчысьяс, сымын гораджыка юргисны «крестьянской шуд» йылысь кывгъяс. Кутшөм мичаысь-мича ги-перболаяс-метафораяс оз лөсьöдлыны?! Свадьба дырйи невеста корö бать-мамсö «бласлөвитны», сини сылы шуда олөм:

И васянь да меным бурси гы-валөн чериыс мында,  
И берегсянь да меным бурси берег лыаыс мында,  
И мусянь да меным бурси му веж туруныс мында,  
И вөр-ягсянь меным бурси яг вотöс мында.

И сэк жö дзик мöд пöлöс реалистической серпасгъяс мыччысьö-ны семейно-бытöвöй лирической сыланкывгъясын. Тайö бура ты-далö «Ылын-ылын ва сайын» сыланкывйысь. Со кызди «сёрни-тö» озыр пöрысь верöс аслас гöль, увтыртöм том гöтырыскöд:

Куим вожа плеть пыртис,  
Пыртис пö да нöйтис,  
Да нöйтис дай, нöйтис,  
Да улич-ывлаö тойыштис.

Коми нывбаба олөмысь нöшта на шудтöм серпасгъяс восьтö «Шондйöй мамöй» сыланкыв. Кульминацияөн лöб нывлөн да мамлөн аддзысьлөм, налөн шог сёрни:

— Да вердөмөй дитяй,  
Көні жө тэнад  
Да нигөн кепысыд?  
— «Менам кепысыбй  
Көвйөн кыи,  
Шондйй мамйй.  
— Да вердөмөй дитяй,  
Көні жө тэнад  
Да мича чувкыид?  
— Менам чувкйй  
Пиверөй кокын,  
Шондйй мамйй. (И. Осипов, 49 лб.).

Сыланкывыйн паныд сувтөдөма кык серпас — томдырся до-  
льд олөм да верөс сайын мырсьөм-вийсьөм. Верөс сайö петгөдз  
ныв вöли «мича, бур, бербайсь джуджыд», мамыс велөдис сййөс  
«школьнöй манерö». А верөс сайö мунöм бöрын сöмын куим во  
мысти сылөн и «югыд вирыс кусöма» и «белитөм чужөм синваöн  
мыськысьöма», став мичаджык паськөм-көлуйсö мырддисны ая-  
нывьяс да пиверьяс, цветнöй платтьö öшалö «йöз кум сёр вылын».

Важысянь комияс радейтлісны мойдьяс — вöвлытөм либö вöв-  
лөмторьяс йылысь прозаической художественнöй висетьяс. Ко-  
мияслы тöдсаөсь куим пöлөс мойдьяс: волшебнo-фантастическöй,  
бытовöй да пемöсьяс-зверьяс йылысь. Медся важöсь — коймөд  
пöлөс мойдьяс, көні шөр персонажьясөн овлөны руч, кань, көин,  
ош, көч, бөжа да мукөдьяс: «*Руч да сёкур*», «*Нёримö-дядьö*», «*Ош  
лапа*», «*Руч да көин*» мойдьяс. Татшөм мойдьясын тыдалö перво-  
бытнöй идеология, кор йöз лыддылісны зверьяссö асланыс свя-  
щеннöй тотемьяс-покровительясөн.

Волшебнo-фантастическöй мойдьяслөн шөр темаыс — бага-  
тырлөн *Гундырлы да Емалы* паныд тыш. Чорыд тышын багатыр  
мездö йöзөс, бырөдö вөрөгөс. *Иван-царевич* либö *Иван-крестьянин*  
пи мездö мича *Елена Прекраснаяс*, *Василиса Премудраяс*, *Мар-  
пида Царевнас*, мамтөм нылөс. «*Седун*», «*Көин сар*», «*Зөлөтöй  
кудраш*», «*Иван салдат да смерть*» мойдьясын геройяслы пыр  
отсасьöны чудеса вöчны кужысь пöчьяс да пöльяс, чудеснöй пе-  
мөсьяс, чудеснöй көлуй — бедь, пöлян, сынан.

Бытөвöй мойдьясын петкөдлысьсö важ коми сиктса олөм; кре-  
стьяналөн чиновникьяслы, купечьяслы, кулакьяслы, попьяслы  
паныд тыш. Крестьянин пи первöйсö кажитчö недökуньөн, век  
ноксьö паччөр сэрөгас, клячашой кодь вөв вылө пуксьö мышкөн.  
Но буретш сылы öгнаслы вын сертныс медся сьökыдторьяс.

Озырьяс да гөльяс костын тыш тыдовтчö кык вок йылысь  
«*Нужда*» да «*Правда да кривда*» бытөвöй мойдьясын. Озыр вок  
зэв горш, сьөм вöсна дась вöчны быд лөкторсö. Но горшасьөм  
вöснаыс сййö дзикөдз воштö асьыс став озырлунсö, кольö нинөм  
абу кежысь. Гөль вок, мөдарö, бöрыннас бура овмөдчö, сувтö кок  
йылö, но озырмөм бөрас кольö важ кодь авьяөн, вердö-удö да  
көмөдö-пасьтөдö гөлясөс, оз вунөд аслас гөля олөм йылысь.

Голь да озыр вок костын социальнӧй конфликтс ысь восьтысьсӧ кык паныда сулалан контрастнӧй сюжетнӧй ситуация пыр. Медводдза ситуацияс татшӧм: озыр вок керка дорын голь вокыс виччысьтӧг паныдасьӧ «лӧк паськӧма морткӧд», пӧръялӧ сійӧс да гуалӧ му пытшкӧ, медбӧрын озырмӧ. А со мӧд ситуация: озыр вок завидьысла лӧптӧ Нуждаӧс гуысь, мед эськӧ Нуждаыс бара сирасяс голь вок дӧнас. Но повзьялӧм Нуждаыс кольччӧ мездысьыс ордӧ да кушӧдз рӧзӧритӧ озыр воксӧ.

Мойдъяс дӧнӧ матынӧсь преданиеяс да легендаяс. Налӧн шӧр персонажъяс — *Шипича, Кӧрт-Айка, Тунныръяк, Юрка, Яг морт, Паляйка, Вежайка, Мелляйка, Пан*. Найӧ вермӧны уявны ва пытшти, нимкыв отсӧгӧн сувтӧдны ю кузя кывтысь пыжаясьсӧ. Найӧс оз вермыны вины пуляӧн ни ньӧвийӧн. На пӧвстысь ӧтияс вайӧны йӧзлы лӧк да шог, йӧзысь полӧны, виччысьӧны наысь. Татшӧмӧн петкӧдчӧны Шипича, Юрка, Кӧрт-Айка.

Мукӧдъяс жӧ отсасьӧны йӧзлы, тышкасьӧны на вӧсна, мездӧны уджалысь йӧзӧс вӧрсеаясысь, васаясысь, лӧк йӧз кабыр улысь. Коми-зыряна да коми-пермякъяс пӧвстын медся радейтана багатырӧн лонс Пера нима багатыр. Уна предание сӧма легендарнӧй чудьлы.

Афористическӧй жанръяссысь комияслы тӧдсаӧсь шусьӧгъяс, мӧд ногӧн кӧ пӧслӧвичаяс да поговоркаяс, а сӧдз жӧ нӧдкывъяс. Важ кадся сьӧкыд олӧм йылысь висьталӧны татшӧм шусьӧгъяс: «*Ваӧ пыран — вӧян, биӧ пыран — сотчан*», «*Господалӧн чай да сакар, крестьянинлӧн лук гум да капуста*», «*Шыр биӧн биасям, тшак тшинӧн тшынасям*», «*Голь олӧмыд кӧдзыд зэр улын олӧм кодь*». Уна шусьӧг вӧлі лӧсьӧдӧма ывла выв да вогӧгӧрся кад, морт, мортлӧн сямлун да сямтӧмлун йылысь, овмӧс вӧсна тӧждысьӧм йылысь, йӧзкостса оланног йылысь.

Нӧдкывъяс подуласьӧны метафора вылӧ, природнӧй явление персонифицируйтӧм вылӧ. Нӧдлісны шондӧ, тӧлысь, снӧж, ӧшка-мӧшка, му, лым, шор, лӧбачьяс, пемӧсьяс йылысь: «*Жӧлӧб дорын тӧсь тасьтӧ*» (тӧлысь), «*Сьӧд вӧр шӧрын сьӧд скӧвӧрӧда*» (тыла ва).

Коми фольклорын тӧдчана места босьтӧны челядь сыланкывъяс да мойдкывъяс. Челядь фольклор зӧв озыр: потандорса сыланкывъяс, нимтысянкывъяс, мойд подула сыланкывъяс, сылӧмӧн мойдъяс, лыддысянкывъяс да с. в. Быд сиктын да грездын кужӧны сывны-мойдны сӧтшӧм произведениеяс, кыззи «*Рӧдтам-гӧнитам*», «*Кокӧ, кокӧ, котӧрт*», «*Пашӧ пиӧ, чеччы*», «*Кисильӧй, каньильӧй*», «*Бобӧ*», «*Дуда*».

Преданиеяс, легендаяс, шусьӧгъяс, нӧдкывъяс, челядь фольклор йылысь ми висьталӧм танӧ пырмунӧмоз, сы вӧсна мый тайӧ фольклорнӧй жанръяслы ми снам мӧд выпуск.

Тайӧ выпуск помын колӧ пасйыны, мый сӧветскӧй кадӧ ӧти пӧлӧс фольклорнӧй жанръяс пӧшти дзикӧдз вунісны. Тайӧ ним-

кывъяс. Мөд жанръяс эз на дзикöдз, но вочасөн вунласьöны. Найö отсалöны бурджыка гөгөрвоны важ олöмсö, важ идеология. Тайö свадьбадырся, кулöмаöс дзевигөн, армияö колльöдигөн бөр-дöдчанкывъяс. Коймöдъяс олöны тыр олöмөн, озырмöдöны вьль советскöй культура. Тайö — мойдъяс, шусьөгъяс, нöдкывъяс, сыланкывъяс да торйөн нин частушкаяс. Коми поэт Альберт Ванеев бура тöдчöдiс: «Съывны частушкаяс радейтöны и пöрысьяс, и томъяс. Но том йöз найöс сьылöны ёна окотапырысьджык мукöд йöзкостса сыланкывъяс серти. Фольклор чукöртгьсь мортлы частушкаяс асьныс вöзйысьöны перö улö. Найö гажöдлiсны да öнi гажöдöны йöзöс. Частушка — сийö народнöй искусстволөн абу тöрыгъя, а талунъя лун.

Мыйла найö сэтшöм олысьöсь да нёмаöсь? Гашкö, сийөн, мый тайö сыланкывъясэз зев дженъыдöсь да кокниа кутчысьöны паметяд? А, гашкö, сийөн, мый найö асланыс чёткöй ритмнас асьныс ышöдöны йöктыны? А, гашкö, сийөн, мый частушкаясö пырöм мөвпъяс овлывлöны пословицаяс кодь жö мудрöйөн и öтшöтш быдөнлы гөгөрвоанаөн? А, гашкö, и ставыс тайö öтлаын отсалö частушкалы и талун овны да дзоридзавны»<sup>13</sup>.

\* \* \*

<sup>1</sup> Челядь сыланкывъяс да мойдкывъяс / Лöсьöдiс Ю. Г. Рочев. Сыктывкар, 1969.

<sup>2</sup> Горький М. О литературе. М., 1937. С. 456.

<sup>3</sup> Бонч-Бруевич В. Д. Воспоминания о Ленине. 2-е изд. М., 1969. С. 418.

<sup>4</sup> Фольклорнöй текстъяс ми вайöдам диалектнöй формаби. Сöмын сэки, кор йöзöдöм сборникын тайö формаыс оз соблюдайтчы, текстын сетсьö öнiя литературнöй гижан формаби.

<sup>5</sup> Русский фольклор. Материалы и исследования. М.; Л., 1959. Т. IV. С. 238.

<sup>6</sup> Войвыв кодзув. 1957. № 12. 48—49 лб.

<sup>7</sup> Русский фольклор... С. 232—233.

<sup>8</sup> SCHRENK A. RIESE NACH DEM NORDOSTEN DES EUROPÄISCHEN RUSSLANDS. BD. 11, ST.—PETERSBURG. 1854. S. 222.

<sup>9</sup> Русская народно-бытовая лирика. Причитания Севера в записях Базанова В. Г. и Разумовой А. П. М.; Л., 1962. С. 10—11.

<sup>10</sup> Юхнин В. Тундраса бияс. Сыктывкар, 1957. 213—224 лб.

<sup>11</sup> ЦГАДА. Ф. 609. Оп. 1. Д. 680. Л. 180.

<sup>12</sup> Микушев А. К. Эпические формы коми фольклора. Л., 1973. С. 173—174.

<sup>13</sup> Шондiбанöй олöмöй: Частушкаяс сборник. / Лöсьöдiс А. К. Микушев. Сыктывкар, 1969.

## ТЕКСТЪЯС

### № 1 ПЫЖОН ДА МОРЕ КУЗЯ

Пыжон да море кузя,  
Подон да берег кузя.  
Бергодчыв тэ, Пакомушко,  
Бергодчыв тэ, Сопронович,  
Уна тувья-о тэ вылын дукосыд?  
Баркатной-о юр вылад шапкаыд?  
Корт пыдоса-о кокад сапогыд?  
Шпанской-о комма чулкиыд?  
Пражаон-о кортома червонныд?  
Чуня-о киад кепысыд?  
Эзысь-о чуняд чунькытшыд?

### № 2 ТШУИ

Тшуй, тшуй, тшуй,  
Да ветлі, ветлі, ветлі,  
Да корси, корси, корси,  
Ассым бабаос.  
Кытчө адзи,  
Сэтчө юрсө босьті,  
Шыланас кырөді,  
Напарьянас торбытшки,  
Государев указон,  
Воевода приказон.

### № 3 ШОНДІБАНӨЙ ЛӨСЬЫД ВАЛЯЙӨЙ

Шондібанөй лөсьыд валяйөй,  
Дыр тай виччысим да,  
Регыд тай колин,  
Валяй кө, валяй,  
Кутшөм лөсьыд валяйыс,  
Регыд тай колис.

#### № 4 ГӨГЫЛЬ ПӨ, ГӨГЫЛЬ

Гөгыль кө вөд, гөгыль эй,  
Шондibanöй да.

Шондibanöй гөгыльбөй да,  
Татшөм өмөй гөгыльыс олло да?

Гөгыль пө вөд, гөгыль эй,  
Шондibanöй.

#### № 5 НЯНЬ ВУНДИГӨН

Буртя нин ота ми вундам бур муяснум вылын,  
Вой моресаяснум ми вундам пөлэсаяснум вылын,  
Лун моресаяснум ми вундам ската муяснум вылын,  
Ид бур няньнум, мада, вундам кимодзлань чегем вылэ,  
Рудзег нин бур няньнум вундам тагъялэм вылэ,  
Хресьсянской нин вундам, мада, бур олэм вылэ,  
Дедовской нин вундам бур именьяснум вылын,  
Отцовской нин вундам владеньяснум вылын.  
Рөдительлясэ любей кызя чойясэ,  
Серам нин вундам мольыд банэн,  
Шуткасэ нин вундам мольыд банэн,  
Шуткасэ нин вундам шутитыгтыр,  
Дөсаткасө нин вундам терпitivityр.  
Рөдительлясэ любей кызя чойясэ,  
Хресьсянской бур олэм вылэ вундам,  
Тиха беседа вылэ вундам,  
Смерная нажетка вылэ вундам,  
Дас сизим часа кузь лунсэ вундам  
Хресьсянской бур сөем-юэм вылэ.

#### № 6 ВАРТИГӨН

Кызэс тай ми паледим узяннумес,  
Сэрга ми паледим небыд вольпась вылысь,  
Гладкей вед йөмке юрлэснум вылысь.  
Соболинэй ми паледим одьяланум улысь,  
Иска нин руа ми каим рыношас,  
Вося вед ми вогөгөръя эстэн вартам бур сюяслы,  
Бур сю ми сэтэн вартам, чойясэ, зэй радэсь,  
Жаднэй эта сёянысь ми ог лоэ лёк сюкеясэсь,  
Висян эта сёянысь, думайтам, ог лоэ лёк сьолэмаэсь,

Хресьсянскей ми эні, чойясэ, вартам бур олананум,  
Хресьсянскей ми эні, чойясэ, вартам вуй мада вылананум.

№ 7 ГӨРИМ КЕ, ГӨРИМ

Гөрим ке, гөрим дай  
Сиред пу гөръен дай  
Воронэй вөлэн.

Гежмалім ке, гежмалім дай  
Шуйга кокен дай,  
Шуйга кокен.

Көдзим ке-й, көдзим дай  
Веськид киед дай,  
Веськид киен.

Агсалім ке-й, агсалім да  
Вужъя агасэн дай,  
Вужъя агасэн.

Вундім ке-й, вундім да  
Чукля чарлаясэн дай,  
Чукля чарлаясэн.

Чумалитім ке, чамалитім  
Дасаясэн дай,  
Даса кольтаэн.

Тэчим ке-й, тэчим да  
Потшка тэчасэ да,  
Потшка тэчасэ.

Шөтім ке-й, шөтім да  
Ырген рыніше да,  
Ырген рыніше.

Вартім ке, вартім да  
Кыдз пу чапъясэн да,  
Кыдз пу чапъясэн.

Вөрекалім да, вөрекалім  
Пипу зыръен да,  
Пипу зыръен.

Төлэдім ке, төлэдім да  
Лун төлэн,  
Рытыв-лун төлэн.

Мерайтім ке, мерайтім да  
Пудовняэн.

Куим ке, нуим да  
Жытникъясэ.

## № 8 МАМОС БОРДОДОМ

Любее мамө да сөкатө мамө,  
Отикө менам вольной свет вылас эд тэ эд вөлілыштін-а,  
Э, ласкөвойө кө слөвенькинад да пөтешитісьыс-а,  
Лебединө да бур языкнад тэ эд менө успөкөитысьө,  
Э, колин эд, колин менө тэ да нэм кежө, нэм кежө,  
А мунап эд тэ да муыслы кө да му пыдөсөдзыс-а,  
Э, ваыслы кө да тэ ва пыдөсөдзыс,  
Э, синмөн кө тэ да аддзытөминө-а,  
Э, пельөн кө тэ да кывлытөминө,  
Э, царскөйө кө да бур життьөсьыд-а,  
Э, каменнойө кө бур пөлатасьыд-э мөдылыштін жө.  
Э, дөмтө тай тэныд тшупөмаэсь да пелестөмөйө,  
А комнататө тай вөчөмаэсь да өшиньтөмөс.  
Э, любөе менам мамө-э, сөкатө менам мамө,  
Э, гортад эд тэныд да локнысө-ө,  
Э, гөра кө сувтіс да каменнойө-а,  
А стена кө сувтіс да высөкөйө койд.  
Өти-кө менам да-ө, сөкатө мамө,  
Код ино менө вөдзө да ласкөвойө да слөвенькинас-а  
пөтешитыштас-а,  
А лебединөй кө да бур языкнас-а успөкөитыштас-а и менө?  
Сөкатө мамө, өти-ө мамө,  
Э, муй вылө нө менө тэ да,  
Э, аралыданам и кө да дас квайт арнам-а кольылыштін татчө?  
Э, любовнойө менам-э маменькаө-мамө,  
Став олөм-вылөмтө да-э, став көзаяствотө ме вылам да  
дөверяйтыштін.  
Коли эд, менам коли водзө-э асья кө да и чөскыд узьян-унмө,  
Коли эд, коли менам да-э менам да-э лайкыдөйө узьян-унмөй,  
И колин эд, колин менам асья көк моз да көкуйтылыштны,  
Э, рытъя сюзь моз кө меным лоө да буксасьыштны.

Коді жö пö татчö да нюжгöдчöма дай,  
 Майбырöй нюжвидзö?  
 Эштöма жö нин, майбырöйлön дай,  
 Став уджыд талун.  
 Некыт öмöй нö тэнад да  
 Тавой оз вись?  
 Вой кежö тай нö менö,  
 Коньöрöс дай,  
 Нёльысь да витысь чуксавлан вöлі.  
 Тавой тай тэнад, майбырлön да,  
 Эз нин вись, ни доймы.  
 Пиньтö воча мурч курччöмыд дай  
 Синтö лапчиктöмыд.  
 Ме пö тай нö талун шондiкöд  
 Тшöтш чеччи дай,  
 Бур йöз тöчила вылын пукалöны.  
 Быд бур йöз пö да котöртöны дай,  
 Майбырöй, страда вылö.  
 Код вылö надеян нö тэ татчö  
 Эта мында поснисö колин?  
 Ок, пö дай менам, грешничалön,  
 Лэчыд косаön ытшкöдысьöй.  
 Ок, пö да менам, конерöйлön да,  
 Кокни куранön куртöдысьöй.  
 Босьтiн тай нö тэöй, конерöй да,  
 Нем пöратöм пöраön нюжгöдчин.  
 Шутка пыдди тай нö меöй дай,  
 Конерöй да, чайтi.  
 Збыль öмöй нö мэным тая-й да,  
 Конерöйлы, збыльмис.  
 Тулыс кö вöд вöлі ванас дай,  
 Кыкпöлöс да куимпöлöс  
 Мэным кöмтö лöсьöдан.  
 Гожöм кö вöд мэным вовас дай  
 Мэным, конерöйлы,  
 Ог тöд, кутшöмöс колö дай  
 Кöмавныйим да пасьтавныйим.  
 Лöсьыда жö нин тэ меö видзлiн да,  
 Вичковыв крестöй да бур кöзяинöй.  
 Босьтiн да тэ менö, конеранöс да,  
 Семьяывыв вöйтiн да,  
 Менö, конерöс, дöваön  
 Тэöй колин да.  
 Эг вöд ме тэ дiнын тöдлыл дай

Нужа ни стужа.  
Эг вѳд ме тэ дѳнын, конерѳй,  
Вѳртѳд пыдѳстѳ гѳгѳрволы  
Пу али кѳрт вѳлі.  
Югыд шондѳйѳ менам да,  
Менам да тэ дѳнын красуйтчѳмѳй.  
Эг вѳд ме тэ дѳнын тѳдлы да  
Середа ни пекнича,  
Кутшѳмѳс ме ѳбедсѳ пува.  
Бур йѳзыд вѳлі пырас да  
Моши дук керкасыд петѳ.  
А ѳні вѳд, гашкѳ, менам, конерѳйлѳн да,  
Лѳк дук кутас петны да.  
Кыкпѳлѳс да куимпѳлѳс дай  
Тѳнад яйыд вѳлі.  
Ѳтипѳлѳс яй вѳлі да  
Тѳѳй вѳрпу йылысь лѳдзан.  
Мѳдпѳлѳс яй вѳлі да  
Қапканѳй кутѳм кыйѳм.  
Коймѳдпѳлѳс яй вѳлі да  
Менам да скѳтина яй.  
Югыд шондѳйѳ, менам да,  
Вичковыв крестѳй.  
Югыд шондѳйѳ, менам да,  
Вѳрпу йылысь лѳдзысьѳй да,  
Ва пыдѳсысь лѳптысьѳй.  
Эг вѳд меѳй, конерѳй да,  
Лун кежлѳ деньгасыд орлы.  
Югыд шондѳйѳ менам да,  
Кыз најѳтка да најѳвитысьѳй.  
Кѳсйылі на тай нѳ меѳй да  
Тэ дѳнын да ригеын да мореын сунавны.  
Қватитчи кѳ тай менам да,  
Конерѳйлѳн, кольѳма.  
Код вылѳ надеяѳн бара тэ да  
Менѳ-й колин?  
Тѳдан, тыдалѳ, менам дай  
Ѳкмыс суда да потшисѳй киссис.  
Эз вѳд менѳ, конеранѳс да,  
Ѳкмыс суда потшис сайсыд  
Некод йирыштлы ни тальыштлы.  
Вѳлисти кѳ меѳй, конерѳй да,  
Потшистѳм ѳзим кодь коли.  
Югыд шондѳйѳ, менам да,  
Бур дор видзысьѳй.  
Кыз нѳ ме кута, конерѳй да,

Та мында семьясö быдтыны?  
Убöлитін жö нин тэöй  
Тайöяс кольны.  
Кыз бара ме кута, конерöй да,  
Тайöяс пасьтöдны, көмöдны?  
Асывнас кө вöд меöй  
Вöлі чечча да öшиняс видзöдла,  
Ыджыд, ыджыд пестерөн да нопйөн нин  
Вöрысь локтан.  
Ме пö вöд, конерöй да,  
Вöлись на чечча.  
Вот вöд ме, грешничаöй да,  
Кызди да кызди красуйтчылі.  
Пасибö жö да помасибö дай  
Юрвывсяньыд да подулöдзид.  
...Коли вöд, коли дай,  
Шондібанöй да бур көзяинöй,  
Тэ дінын менам, конерöйлөн дай,  
Быд бур йöз дінын красуйтчöмөн.  
Мый мында вöд менö, конерöс да,  
Тэ бур пыддиыс пуктін,  
Кык сы мында да куим сы мында,  
Менö да бур йöзыс бурөн шувисны.  
Пасибö жö да сё пасибö дай,  
Вöлись кө тай меöй, конеранöй да,  
Порог вомөн воськовті да,  
Öдзöссö пöдлалі да,  
Ставыс вöд менам, конерöйлөн да,  
Öдзöс саяс и коли.

### ТУЙ ВЫЛЫН ДА ГУ ДОРЫН

Асья шондi петöмсянь вöд ме да  
Талун чеччи да,  
Пыр на пö ме тэ дінын лыддьыси да  
Век на пö асья веськыдаын.  
Эз пö тай нö талун понды да  
Шондiыс вöрзбыны.  
Öшинь улö пö вайöмась дай  
Меным доддя вöv.  
Ме чайтi кө, майбыръясöй дай,  
Нимлун дай праздник,  
Тая пö тай менам, конерöйлөн да,  
Вичковыв крестöйлы,  
Туй кузя да бөрөн кокөн да

Мунап вѳв вѳлѳма.  
Неужели жѳ, неужели  
Этѳа час мен вачкис?  
Ме тай нѳ, конерѳй да,  
Вѳтѳн тая-й чайтѳ.  
Звѳн шы пѳ меным, конерѳйлы да,  
Звѳн шы кылѳ.  
Ме пѳ тай чайтѳ тая  
Ныв-зон гудѳк шыѳн.  
Тая пе тай менам, конерѳйлѳн да,  
Ас шогнам наоборот кывзысьѳма.  
Кватитчи кѳ пѳ меѳй, конерѳй да,  
Покойниклы кодъ звѳн шыыс.  
Кватитчи кѳ пѳ меѳй, конерѳй да,  
Вичкоысь нин петкѳдѳны.  
Ме кѳ кылѳ дзирѳа шы да  
Думайтѳ — вотчина вылѳ муна.  
Менам пѳ тай, конерѳйлѳн да,  
Горт вылын пукавсьѳ.  
Менам пѳ тай дзирѳа да  
Кладѳбишѳ вылѳ вайис...

### ГУ ВЫЛЫН

Кватитчи кѳ пѳ тай,  
Менчым дай Ивановичѳс,  
Тыртѳмныд да пѳгребайтѳмныд дай,  
Майбырѳясѳй.  
Вайлѳ жѳ пѳ менчым татчѳ дай  
Витнан дитясѳ.  
Кыз нѳ найѳс кѳсийс быдтыны дай  
Роч джоджшѳр садйѳс моз  
Лун кежлѳ кыкысь киськалѳмѳн дай,  
Мед налѳн некор  
Кор ни борд эз торксьы.  
Сѳя вѳд кѳсийс быдтыны да  
Ѳшиньвыв алѳй света садйѳс моз да,  
Лун кежлѳ кыкысь тшай ваѳн киськалѳмѳн,  
Мед налѳн чужѳм вылас дай  
Алѳй бледыс озѳй кельды.  
Налы, гашкѳ-й, сы пыдди да,  
Тырѳа мешѳкѳн и быдмыны ловѳ?

Меям веське вöлі же донской казаке Николай пие,  
 Сера ай койд вöлі мича тушаа,  
 Тöчитэма вöлі мича тушаа,  
 Аршиннэй вöлі ота пельпома,  
 Поларшиннэй вöлі ота мореса,  
 Векось веське вöлі зэй челеб кока  
 Сьыы ныр веське вöлі зэй тэрыб кна  
 И кыла же веське вöлі, зэй вора же менам вöлі!  
 Ме сие быдтылі йöзлы на завиду.  
 Ме сие быдтылі йöзлы на похвалу, быдтылі!  
 Восударскей мöдэдлі дöзерлуннам ме сійö.  
 И вöлі армияэ мöдэді ме сие,  
 И вир шор кисьсянінэ мöдэдлі,  
 Яй креж нин тöрманінэ мöдэдлі,  
 Лы креж нин бужданінэ мöдэдлі!  
 И сильная вöлі менам зэй, казак койд вöлі,  
 И менам вöлі сыа вердан вердысей,  
 Конер мамлэн дövъейлуннам быдтылі.  
 И восударскей ветліс сыа менам служба вылэ,  
 И сыа нин менум вöлі зэй бур козинэн,  
 И бур надея меям вöлі,  
 Бур великая менам вöлі, конер мамелэн!  
 И крутэн менам бырлэма,  
 И крутэн менам чинэмаэ,  
 И конер мамлэн!  
 И пыр на тай ме, конер, утайта сылысь быремныссэ,  
 И нылысь тай ме кыкес веське быдтыді,  
 И сильнэя багатыръясэс, донской казакъясэс,  
 И мöдыс тай менам чужа бырлэма,  
 И дальнэе бырлэма тысяча версыс сае,  
 И мöдэдлі же ме сие восударскей служба вылэ,  
 И сие ме мöдэдлі же и бур юр усянінэ.  
 И сыа тай менам сэтысь воліс же,  
 И мунлі тай бара сыа и вöйна вылэ,  
 И вöйна вылас тай сылэн из судзсыы яй сьöлэмдорыс,  
 И бырлама вöлі!  
 И чужа-дальна муні менам  
 Ас олыг, ас олыг век кеже муні менам сыа,  
 И кыкес быдтылі и йöзлы на завиду,  
 И мортлы быдтылі и на похвалу веске!  
 Эні тай менам вердан вердысыс абу,  
 И конер мамлэн öстарейтыгам,  
 Кымынь усыгам





Сэк вед ми ветлім зэй вит орчча радэн,  
Пельпомысь вед сэк ми ветлім зэй ѓтпасьтаэн,  
Юрысь сэк, чое, ми тэкедыд ветлім ѓтджудждаэсь,  
Шутка вед, чое, ми ветлім уна шутитыгтыр,  
Дбсатка вед, чое, ми ветлім уна терпитыгтыр,  
Код пѓра ветлім сѓйтэг-ютэг.  
Гажа вед пѓраыс, тыдалэ, колема миян тай!  
Ог верме сэсся листа выкупитны деньгаыс вылэ,  
Никутшем ог верме выкупитны ярманга вылын том олэмес,  
Ог же вед нин верме тай кутны том пѓрасэ,  
Самолѓтэн ог верме вѓтэдны ныын нажевиттэмсэ олэмес,  
Кѓр нин, дона ѓртьясэ, утка чукарччемаэсь мада котырен,  
Дзодзег ми котырен чукарччим мича сьѓд сюресэн.

### № 14 БОБѓ

Бобѓ, бобѓ, кытчѓ ветлін?  
Чожѓ гуѓ ветлі.  
Бобѓ, бобѓ, мый жѓ вайин?  
Вья нянь ме вайи.  
Бобѓ, бобѓ, кытчѓ пуктін?  
Джек пом вылѓ пукті.  
Бобѓ, бобѓ, абу тай нѓ.  
Сьѓд пон тай сѓйѓма.  
Бобѓ, бобѓ, кѓні понйыс?  
Потшѓс костѓ сибдѓма.  
Бобѓ, бобѓ, кѓні потшѓсыс?  
Би тай сотѓма.  
Бобѓ, бобѓ, кѓні биыс?  
Ва тай кусѓдѓма.  
Бобѓ, бобѓ, кѓні ваыс?  
ѓшкамѓшка юѓма.  
Бобѓ, бобѓ, кѓні ѓшкамѓшкаыс?  
Ыбѓ тай кайѓма.  
Бобѓ, бобѓ, кѓні ыбыс?  
Шыр тай кырѓдѓма.  
Бобѓ, бобѓ, кѓні шырыс?  
Налькйѓ тай шедѓма.  
Бобѓ, бобѓ, кѓні налькйыс?  
Чер тай кералѓма.  
Бобѓ, бобѓ, кѓні черыс?  
Зуд тай нальѓма.  
Бобѓ, бобѓ, кѓні зудйыс?  
Петшѓр пѓвстѓ усьѓма.  
Бобѓ, бобѓ, кѓні петшѓрыс?

Коса тай ытшкӧма.  
Бобӧ, бобӧ, кӧні косаыс?  
Лыа улӧ пузувтӧма.  
Бобӧ, бобӧ, кӧні лыаыс?  
Курӧг-петук кокалӧма.  
Бобӧ, бобӧ, кӧні курӧг-петукуыс?  
Саридзӧ лэбзьӧмаӧсь.

#### № 15 ДУДА

Дуда, дуда, тоштӧ  
Коса вылӧ вежан-ӧ?  
Ог веж!  
Косанад мый керан?  
Турунтор ытшкан.  
Турунторнас мый керан?  
Мӧстор вердан.  
Мӧсторнас мый керан?  
Йӧвтор лысьтан.  
Йӧвторнас и мый керан?  
Челядьтор вердан.  
Челядьторнас мый керан?  
Пес-чагтор ӧктасы.  
Пес-чагторнас мый керан?  
Выя кӧднянь пӧжалан.  
Выя кӧдняньнас мый керан?  
Джекпом вылӧ пуктан,  
Сьӧд пон вӧтӧдас,  
Чӧлан улӧ сайӧдчас,  
Дзоридзӧн вевттьыяс,  
Шердынӧн сиптыяс,  
Сов тоинон томнаяс.

#### № 16 РУЙ-РУЙ, КЫТЧӧ ВЕТЛІН?

Руй, руй, руй, руй,  
Кытчӧ жӧ ветлін?  
Чипанӧс корсьны.  
Кутшӧм жӧ чипаныд?  
Кӧнтусь сера.  
Руй, руй, руй, руй,  
Кытчӧ жӧ ветлін?  
Порсьӧс корсьны ветлі.  
Кутшӧми жӧ порсьыд?

Зарни щөтя.  
Руй, руй, руй, руй,  
Кытчө жө ветлін?  
Мөскөс корсьны ветлі.  
Кутшөми жө мөскыд?  
Чукля сюра.  
Руй, руй, руй, руй,  
Кытчө жө ветлін?  
Каньөс корсьны ветлі.  
Кутшөми жө каньыд?  
Налим сера.  
Руй, руй, руй, руй,  
Кытчө жө ветлін?  
Ванюшөс корсьны.  
Кутшөми жө Ванюшыс?  
Кудриа юрсиа.  
Руй, руй, руй, руй,  
Кытчө жө ветлін?  
Таняөс корсьны.  
Кутшөми жө Таняыс?  
Зэв ыръян.

#### № 17 КӨЗА ОЗ МУН ТУСЬЛА

Көзабй, көзабй,  
Ме тэнө ыста тусьла.  
Көза оз мун тусьла.  
Көинө жө көинө,  
Ме тэнө ыста көза сөйны.  
Көин оз мун көза сөйны  
Көза оз мун тусьла.  
Морт жө, мортө,  
Ме тэнө ыста көин кыйны.  
Морт оз мун көин кыйны,  
Көин оз мун көза сөйны,  
Көза оз мун тусьла.  
Ошкөй жө, ошкөй,  
Ме тэнө ыста мортөс сөйны.  
Ош оз мун мортөс сөйны,  
Морт оз мун көин кыйны,  
Көин оз мун көза сөйны,  
Көза оз мун тусьла.  
Бибй жө, бибй,  
Ме тэнө ыста гөн сотны.  
Би оз мун ош гөн сотны,

Ош оз мун мортӧс сёйны,  
Морт оз мун кӧин кыйны,  
Кӧин оз мун кӧза сёйны,  
Кӧза оз мун тусьла.  
Ваӧй жӧ, ваӧй,  
Ме тэнӧ ыста би кусӧдны.  
Ва оз мун би кусӧдны,  
Би оз мун ош гӧн сотны,  
Ош оз мун мортӧс сёйны,  
Морт оз мун кӧин кыйны,  
Кӧин оз мун кӧза сёйны,  
Кӧза оз мун тусьла.  
Ӧшкӧй жӧ, ӧшкӧй,  
Ӧш оз мун васӧ юны,  
Ӧш оз мун всаӧ юны,  
Ва оз мун би кусӧдны,  
Би оз мун гӧн сотны,  
Ош оз мун мортӧс сёйны,  
Морт оз мун кӧин кыйны,  
Кӧин оз мун кӧза сёйны,  
Кӧза оз мун тусьла.  
Гӧраӧй жӧ, гӧраӧй,  
Ме тэнӧ ыста ӧш пӧрӧдны,  
Гӧра оз мун ӧш пӧрӧдны,  
Ӧш оз мун васӧ юны,  
Ва оз мун би кусӧдны,  
Би оз мун ош гӧн сотны,  
Ош оз мун мортӧс сёйны,  
Морт оз мун кӧин кыйны,  
Кӧин оз мун кӧза сёйны,  
Кӧза оз мун тусьла.  
Номырӧй жӧ, номырӧй,  
Ме тэнӧ ыста гӧра кырны,  
Номыр оз мун гӧра кырны,  
Гӧра оз мун ӧш пӧрӧдны,  
Ӧш оз мун васӧ юны,  
Ва оз мун би кусӧдны,  
Би оз мун ош гӧн сотны,  
Ош оз мун мортӧс сёйны,  
Морт оз мун кӧин кыйны,  
Кӧин оз мун кӧза сёйны,  
Кӧза оз мун тусьла.  
Дозмӧрӧй жӧ, дозмӧрӧй,  
Ме тэнӧ ыста номыр кокны.  
Дозмӧр оз мун номыр кокны,  
Номыр оз мун гӧра кырны,

Гөра оз мун ош пөрөдны,  
Ош оз мун васө юны,  
Ва оз мун би кусөдны,  
Би оз мун ош гөн сотны,  
Ош оз мун мортөс сөйны,  
Морт оз мун көин кыйны,  
Көин оз мун көза сөйны,  
Көза оз мун тусьла.  
Варышөй жө, варышөй,  
Ме тэнө ыста дозмөр вартны.  
Варыш муні дозмөр вартны,  
Номыр муніс гөра кырны,  
Гөра муніс ош пөрөдны,  
Ош муніс васө юны,  
Ва муніс би кусөдны,  
Би муніс ош гөн сотны,  
Ош муніс мортөс сөйны,  
Морт муніс көин кыйны,  
Көин муніс көза сөйны,  
Көза мунө тусьла.

#### № 18 КЕРЧА-Ю ХӨЗЯИН

Керча да ю бөкын ола,  
Куим да вок и олам,  
Зэв да бура олам:  
Куим чой и выйым,  
Комын да тысяча көрнум,  
Куим вок вылө  
Комын тысяча көрнум,  
Дас и паслук выйым,  
Нелямын ваньдей выйым.  
Ния да плака вылө  
Нелямын ваньдей дернитім  
Ния да плака вылө.  
Ме вед да коркө тай и,  
Вольпасын тай узьөма,  
Вольпась да вылын пукси,  
Сойясөс тай нюжөдла —  
Кос да грөм моз мунісны:  
Дас во да узыгам тай  
Сойясө тай пуксьөма,  
Сідз вед да кылө тай и.  
Вольпась да вылам ачум,  
Вокьясө тай ывлаын.

Ныа тий и сёрнитоны:  
«Онї да пөра, шуас,  
Дзоля да вокнумлы, коловоны,  
Палялан пөраыс».  
Сідз и тай и ме вед, шуас,  
Палялі тай да. Ачым тай  
Думайтча да шуа:  
«Ог и төд вед, мый дыра,  
Ог и төд, мый дыра унмовсьлі  
Менум да синмам уси,  
Лата дор вылас уси:  
Дас пөлөс туруныс  
Быдмылөма и кулөма.  
Сідз и тай ме тай.  
Отик чойө дін дорам,  
Отик чойөлы висьталі:  
«Шыд да пукты, шуа,  
Сейны да колө тай и».  
Сэсся тай и шыбиті  
Өддялаөс бөкө.  
Отор да бөкам визьлыси —  
Еджыд да сера пим тай,  
Модор да бөкам визьлыси —  
Сьөд сера пим тай.  
Ог и төд да, көмавны  
Кудз и колө да көмавны.  
Отик и чойө тай, шуас,  
Сяма тай и вөлөма.  
Сідз и тай и көмалі,  
Веськыд да бөксюм көмалі.  
Ме вед, шуас, ывла петі,  
Самөй тай и ывлаын  
Кыаыс тай петөма;  
Самөй тай и бура палялөма.  
Сідз и тай ме тай  
Полнөй морт моз мысси,  
Мыссьөм бөрын тай и  
Чойөлы тай тшөкті:  
«Вайлы да, шуа, шыд яйтө,  
Сейны тай нин колө».  
Шыд яйсө тай лөсьөдіс,  
Ме вед да сійө сөи тай:  
«Чойө да, шуас, беда тай этша,  
Шуас, пуктөмыд и,  
Унджык колі пуны.  
— Вокө да, шуас, пуктылі

Менурей туша быд вед».   
Ме тай да сійö воді тай,   
Сейöм бöрам воді да,   
Думайтчы да шуа:   
«Чойö да, мунлы петавлы,   
Вокьясöс и коравлы,   
Моньясöс и коравлы,   
Ме вед да мöда юасьны,   
Нылысь да мöда кыв шедöдны,   
Сідз и тай менам   
Öтик чойö петі,   
Вокьясöс тай коралис,   
Моньясöс тай коралис.   
Ныа тай и,   
Сійö кывсö топ и   
Виччöмась тай.   
Сідз и тай ас костаныс:   
«Дас во тай и узин,   
Здорово да!   
Вокö да дзоля вокö,   
Мый нö тэ сы дыра узин да,   
Мый нö тэ и думайтчин?   
— Ме тай, шуас, думайтчи:   
Быдөн да, шуас, гöтрасьöны,   
Менум тай шуас, абу на,   
Гöтырыс тай на абу   
Быдмытöм да рöдитчйтöм?   
Вокьясö да, шуас,   
Вайлы да, шуас, корсьö,   
Невеста корсьö».   
Ыджыд да вокыс висьталö:   
«Тайö тай, шуас, матын,   
Озыр да мандоөн шуöны,   
Сяма и нылыс,   
Мича вед и выйым,   
Озыр вед и выйым.   
Квайт бур вок костас быдмöма   
Öтик öдинакей нылыс.   
— Вокö да, бурö вокö,   
Тэ тай беда матысь шуан.   
Няньсö вед и сейлим,   
Яйсö вед и сейлим,   
Топ вед, шуас, рöд кодь».   
Менум тай и эз лöсяв.   
«Вайлы да, шуас, висьтавлы,   
Шöркос вокö, висьтавлы,

Невеста и висътавлы,  
Тэ, гашкө, шуас, төдан?  
— Ме вед, шуас, ог төд.  
Төдлі тай, шуас, выйым,  
Сё көра невеста выйым,  
Көнкө да, шуас, выйым,  
Сё көра невеста выйым,  
Ачыс тай и мича,  
Ачыс тай и сяма  
Нылыс, сэсся ог төд,  
Лөсялас ли, оз ли?»  
Менум тай, шуас, эз лөсяв.  
Вөлі вед и бурджык,  
Менум тай и эз лөсяв,  
Невестаясныс эз лөсяв.  
Аслас да паслук выйым,  
Евлөхуплө нимыс,  
Паслукыслөн нимыс.  
«Евлөхуплө паслукө,  
Мыля инө йөжлясян?  
Висъталан кылыд кө выйым,  
Евлө да паслукө, шуас,  
Висъталан кылыд кө выйым,  
Вайлы менум ликты,  
Невеста ликты».  
Паслукыс тай висъталіс:  
Ме вед да только төда,  
Өтік кыв вед төда,  
Море нырд көзяин.  
Ачыс тай и озыр,  
Ачыс тай и мича».  
Сійө тай кывсө висъталіс,  
Менум тай и сетіс,  
Евлө да паслукөлы  
Биа ятаманас сетіс,  
Менам тай и локтысис,  
Паслукө тай локтіс,  
Евлө да хуплө паслукө,  
Паслукыс тай висъталө:  
«Мунан да гыж туйыс выйым,  
Локтан да гыж туйыс абу,  
Позьө али, оз али ветлыны,—  
Көзяинныс виччысьө,— позьө али,  
оз али?»  
Ме тай да юася  
Евлө да паслуклыс:

«Позьё али, оз али?—  
— Мыля инё оз позь?»  
Ыджыд вок тай висьталё:  
«Мыля инё сэтчө мунан,  
Неужели ныв оз ликмы,  
Мыля инё сэтчө мунанны?»  
Вокъясө тай оз тшөктыны:  
«Юрныдтө али мый нуанныд,  
Мыля инё мунанныд?»  
Евлё да паслук тай висьталіс,  
Скөрмис тай и висьталіс:  
«Миян да сэтөн гаж выйым,  
Сэтшөм да гаж кодяс ветлам,  
Ме вед, шуас, шедантор».  
Паслукыс тай висьталё:  
«Онi да позьё мунны?»  
Ме тай бара висьталі:  
«Мый нё, шуас, позьтөм?  
Вайлы да колё мунны,  
Гөтыртөг вед ог во».  
Ме тай да, шуас, висьталі:  
«Менум да гөтыр лоё,  
Вайлы да, чойё, бурё чойё,  
Чомтө да, шуас, разьлы,  
Ме вед да муна, шуас,  
Дас вося сибавлытөм көрсө,  
Шуас, корсьё, шуё,  
Дас вося сибавлытөм көрсө  
Сибөдны вед колё...»

## № 19 ПЕДОР КИРОН

Педор Киронёй, бур мортёй,  
Роч му кутысьёй да багатырёй,  
Гымкөд водча пё корёмаёсь!»  
Чард бёрся кыз кымөр кыпөдчө,  
Кыз кымөр бёрся зэр-ва локтө,  
Зэр-ва бёрся кык кырныш лэбө да,  
Жёлөб крук йылө пуксьылас да,  
Курк-курквартас, бөрлань лэбзяс.  
«А Семруковнаёй пё матушка,  
Ме пё талун ёна-й вөтаси,  
Менө пё өд корёны  
Вынкөд вочаасьны, силакөд вермасьны!»  
Вөт эсёся сійё мамыслы висьталіс:

«Сэсся ме пö, мамö, вичкоö ветла,  
Бур йöзыслы пö ме тайö вöтсö висьтала!»  
Чукöстис вöвсö чистом поле вылысь:  
«Но-ко, Сивко-бурко, вещанö воронко!»  
Сэсся локтис вöлыс бумага лист моз,  
Вöлыс сувтлис öшинь улас.  
«Ме пö муна вичкоö,  
Бур йöзыслы пö висьтала вöтöс»  
Вöв вылас чеччыштис да,  
Комын пудья көрт паличсö босьтис да,  
Мунис öградаас,  
Вöвсö домалис да пырис,  
Öт-мöдарö йöзыс юковтчис,  
Туй вöштисны сылы зэв чорыда,  
И пырис да и вöлтарöдзыс мунис дай,  
Паныдөн йöзыслы шуис:  
«Бур йöзьясöй пö  
Кывзаннуд кө менö, вöтöс висьтала!»  
А ставыс копыртчöмөн локтисны сэтчö,  
Бытьö дари доз dorö локтöны йöзыс,  
Сидз и бытьö локтö сэтчö,  
Сэсся и висьтавны кутис:  
«Кыз кымөр пö кыпöдчöма, Зэр-ва пö локтö,  
Кык кырныш пö лэбö да,  
Жöлөб крук йылö пуксьылö да,  
Курк-курквартö,  
Педор Киронöй пö, бур мортöй,  
Роч му кутысьöй, багатырöй пö,  
Гымкөд водзча пö-й корöны».  
Быдсөн кутисны йöзыс синванас бöрдны,  
Сэсся мунны кутис сия,  
Мунис да, йöзыс быдсөн коллисны Педор Киронöс.  
«А час пö ме ещö висьтала:  
Кор пö кутас тасьтi-пань гиля-голякывны,  
Да кор пö кутас ыджыд öш буавны,  
Сэки пö менö ловйөн эн лыддьöй!»  
Йöзыслы висьталис и петис да,  
Вöв вылас сöлис да и мунис гортас мамыс динö,  
И кутис висьтавны:  
«Ме пö талун ещö лэдзла,  
Бытьö пö эськö мунны пöра нин мен да».  
Вöвсö лэдзис чистом поле вылö,  
Öти войсö узис и мöд луннас чукöстис вöвсö:  
«Но-ко, Сивко-бурко, вещанöй воронкоöй,  
Меным пö мунны пöра воис!»  
Комын пудья көрт палич сэтчö пуктис,

Да вѡв пеляс видзѡдчис да мѡд пеляс мысся.  
Сэсся мунны мѡдѡдчѡ, мамыслы кутіс шуны:  
«Мамѡй пѡ, Семруковнаѡй-матушкаѡй,  
Кор кутас карта шѡрад ѡшкыд буавны,  
Тасьті-паньыд гия-голякывны,  
Менѡ пѡ сэк ловьяѡн эн лыдды!»  
И вѡв дорас петіс,  
Вѡлыслы кок улас уськѡдчис.  
«Бур вѡлѡй пѡ, служит да верит,  
Менѡ пѡ йѡгра-яранлы эн чѡвт,  
Мед пѡ ме йѡгра-яран пѡвстын эг ло!»  
Сэсся вѡв вылѡ сѡліс да гѡнитіс да, гѡнитіс дай,  
Сэсся йѡгра-яран петѡмаѡсь да,  
Шыаѡсь да штыкаѡсь,  
Сійѡ быдсѡн бытшкѡны.  
Сизимдас сизим рана сылы бытшкисны,  
Да сэтшѡма кутѡны тывьясѡн и быдсѡн,  
Педор Киронѡс да эз вермыны,  
Вѡлыс сія кодѡскѡ чужійѡ, кодѡскѡ чапыштѡ,  
И муніс тшѡкыд-тшѡкыд раскѡ,  
Педор Кирон уси вѡв вывсьыс,  
Сэтчѡ усис да сэсся кутіс кевмысьны:  
«Бур кѡзяинѡй пѡ, вай пѡ ме уськѡдча да,  
Сѡв пѡ ме вылѡ!»  
А мортыс: «Ог пѡ вермы некыдз сѡвны,  
Сизимдас ранасѡ пѡ терпита,  
А сизимсѡ ог вермы терпитны!»  
Сэсся пидзѡсчаниясис:  
«Вай пѡ сѡв, бур кѡзяинѡй,  
Код нѡ татѡн кутас меститны?  
— А менѡ пѡ татѡн меститас рака да катша  
Кокнанныс да гумья нырнанныс пѡ!»  
Сэсся некыдз эз вермы да,  
Сэсся чеччис да муніс вѡлыд,  
Сэсся муніс да, сэсся ещѡ горѡдіс вѡлыслы:  
«Бур вѡлѡй пѡ, эн жѡ пѡ сетчы йѡгра-яранлы бытшкыны,  
Винытѡ эн сетчы!»  
Сэсся гѡнитіс да зэв ыджыд гѡрѡн гѡрѡктіс гортас вотѡдз,  
Быдсѡн шѡр нѡма керкаяс пѡлыньтчисны,  
А лѡк керкаяс кисисны.  
Сэсся ѡшинь улас воис,  
Воис да бара гѡрѡктіс вѡлыс.  
Мамыс петіс да, тувсов синваѡн кутіс бѡрдны:  
«Кѡн нѡ пѡ менам Педор Киронѡй?  
— А сія пѡ тшѡкыд-тшѡкыд раскѡ уси да,  
Чеччыны пѡ эз вермы,

Сизимдас сизим рана пö бытшкисны да,  
Оз нин пö вермы». Сэся сійö чистом поле вылö лэдзис,  
А ыджыд öшкыд буалö и  
Тасьтi-паньыд гиля-голякылö.

## № 20 КИРЪЯН-ВАРЪЯН БАГАТЫР

Катшатор воас, öшинь вылас Китш-китшвартас,  
Кырныштор воас, öшинь вылас курк-курквартас,  
«Левоник-сар пö, узьян-олан, вöт вöталан, тун туналан?  
Тэ вылö пö лыбö войска лыдтöм-тшöттöм!»  
Левоник-сар чеччас да подзорной трубка пыр и видзöдлас:  
«Важнö кö пö тай вöлöма дай пöдлинö.  
Слугаясöй пö дай, верной слугаясöй,  
Чеччö жö тi да, кöмасьö да, пасьтасьö,  
Ветлö пö Кирьян-Варьян, Роч му кутысь, Роч му крепитель-  
батюшко ордö,—  
Оз-ö пö мянсьыным ещö öтпыр пельпом вылын  
юрöс крепитлы жö!»

Ная чеччасны, пасьтасясны, кöмасясны дай мунöны,  
Воасны ная Кирьян-Варьян ордö,  
Кирьян-Варьян гöтыр дай пöжасьö:  
«Кöни нö пö тiян Кирьян-Варьян, Роч му кутысь,  
Роч му крепитель-батюшко?

— Миян пö мунöма сiя дай вичкöö,

Сулалiс сiя пö асьяын,  
Сулалiс пö öбедняын,  
Сулалiс пö сiя достойнаын».

Ная мунöны дай и вичкöö,

Пасьясясны ная гөгöр, быдөн енъясыслы,  
Лайкъяласны ная гөгöр быдөн войтырыслы.

Мунöны Кирьян-Варьян дорö дай особöй поклон:

«Кирьян-Варьян, Роч му кутысь, Роч му крепитель-батюшко,  
Левоник-сар гозьялысь пö тэ он-ö вермы пельпом вылын  
ещö юрсö крепитлыны?»

Босьтасны сiйö киöдыс да кöмодасны да.

Петкөдасны вöлö дай нуодасны.

Левоник-сар гозья джын туй вылас воöмаöсь,

Пидзöсчань вылас уськөдчöмаöсь:

«Кирьян-Варьян пö, Роч му кутысь, Роч му крепитель-  
батюшко,

Он-ö пö вермы ещö мянсьыным юрсö

Пельпом выланым крепитлыны?

— Вайö пö меным Сивко-бурко, вещанöй воронкотö,

Вайō жō пō меным дай пукōвōй седлō,  
 Вайō жō пō меным дай кольчужнōй платтьō,  
 Вайō жō пō меным кольчужнōй сермōд,  
 А вайō жō пō меным булатнōй сабля,  
 Вайō жō пō меным кольчужнōй стремена!»  
 Сийō вōв вылас чечыштлōмсō сōмын адзыласны.  
 Сия мунас лай войска вылō,  
 Ōтарō гōнитлас — пурысь усьō,  
 Мōдарō гōнитлас — пурысь усьō,  
 Левоник-сар видзōдлас — став войскаыс усьōма.  
 Бара сийō джын туй вылас пидзōсчань вылас  
 уськōдчōма и локтōма,  
 Пыртōдасны сийō керкаас киōдыс-кокōдыс да,  
 Пызан шōбрас и пуксьōдасны,  
 Мыйōн колō долыслы, вердасны да юкталасны.  
 «Мый пō тэн, Киръян-Варъян, Роч му кутысь,  
 Роч му крепитель-батюшко, колō,  
 За труд пō колō — златō али серебро?  
 — Нинōм пō мен оз ков тиян златō ни серебро!»

## № 21 МИЧА РŌМАН

Мича Рōманлōн жō-й мича ичмоньыс,  
 Ылō нималō дай ылō славитчō,  
 Съōд тотараясōс, войтыръяс,  
 Мича гōтырысла воōмаōсь,  
 Мича ичмоньсō корōны:  
 «Мича Рōманōй, мича Рōманōй,  
 Кōнi жō пō тэнад мича ичмоньыд?  
 — Ме пō эг на гōтрасьлы».  
 Мича Рōманōс нōйтiсны да нōйтiсны  
 Куим вожа роч плетьōн.  
 Мōд лунō сэсса локтiсны,  
 Бара сылысь корōны мича ичмоньсō:  
 «Мича Рōманōй, мича Рōманōй,  
 Кōнi тэнад мича ичмоньыд?  
 — Ме пō и эг на гōтрасьлы».  
 Нōйтiсны да нōйтiсны  
 Квайт вожа кōрт плетьōн.  
 Коймōд лунō и локтiсны,  
 Мича Рōманлысь мича гōтырсō корōны:  
 «Кōнi жō пō тэнад мича ичмоньыд?  
 — Ме пō эг на гōтрасьлы».  
 Ōкмыс вожа кōрт плетьōн  
 Нōйтiсны да нōйтiсны.

Мича Рёман сэсся и шуё:  
«Оти ворйё пё водтёді,  
Мёд ворйён вевтти,  
Куйёд улё сюи».  
Сьёд тотараяс, сös войтыръяс,  
Перйисны пö ичмоньсö да нуисны  
Куим-öкмыс му сайё,  
Куим-öкмыс ва сайё.  
Купальнича лун воис.  
«Миян пö талун и купальнича лун».  
Аянылыскöд лэччисны купайтчыны.  
«Моньё пö, моньё, вай тэ первой ызгысь».  
Моньыд первой ызгысис да уськöдчис вай.  
Аянылыд гортас кайис да шуис:  
«Мича ичмоньыд миян пöді».  
Найё лэччисны сэсся шöвк тывйён,  
Тывъялісны дай эз сюр,  
Бöрдигтырйи кайисны бөр.  
Мича ичмоньыд дуб дорё кайис.  
«Дубйöй да шонйöй, вай жö да мореас тасась,  
Менö гортö кылöд,  
Увтö сота сись пыдди,  
Кырсьтö сота ладан пыдди,  
Дінсьыд пö воча öбразъяс».  
Мича ичмоньыд аслас öзынö воис,  
Бадь кустö сэсся пырис,  
Челядьяссö пö аддзас дай шуас:  
«Каййöй пö дай висьталö мича Рёманлы,  
Гöтырыд пö öзынын бадь кустын,  
Жальджык кö кажитча,  
Мичаджык платтьö ваяс,  
Абуджык кö жаль,  
Мед пö лёкджык ваяс».  
Мича Рёманыс мича кöлуй босьтис да,  
Сэсся лэччас öзынö,  
Корсяс да корсяс, некысь оз аддзы,  
Гортас сэсся каяс.  
Челядьыслы бара шуё:  
«Каййöй пö да висьталöй Мича Рёманлы,  
Гöтырыд пö öзынын бадь кустын.  
Жальджык кö пö кажитча,  
Мичаджык платтьö ваяс.  
Абуджык кö жаль,  
Мед пö лёкджыкöс ваяс».  
Мича Рёманыс шöвк платтьöсö босьтас,  
Öзынас сэсся лэччас,

Коряс да коряс, некысь оз аддзы,  
Гортас сэсся и каяс;  
Коймодысь челядыслы шуо:  
«Кайой пö да висьталой Мича Рöманлы,  
Гöтырыд пö öзынын бадь кустын.  
Жальджык кö пö кажитча,  
Мичаджык платтьö ваяс,  
Абуджык кö жаль,  
Мед пö лёкджыкöс ваяс».  
Мича Рöман шöвк платтьöсö босьтас,  
Öзынас сэсся лэччас,  
Коряс да коряс,  
Сэсся гöтырсö аддзас,  
Платтьöнас пасьтöдас,  
Сэсся гортас катöдас.

## № 22 КРУГ ГÖГÖР СЬÖД ТАТАРА СУЛАЛÖ

Круг гöгөр сьöд татарa сулалö,  
Лабич гöгөр сös войтыр пукалö.  
Мича нылöс пöлөнитöны, пöлөн босьтöны  
Ыргөн трубаөн трубитанинö,  
Морт юрөн мачасянинö,  
Батьöй пö батьöй, дай батюшкоöй,  
Менö пö вешты дай вешты жö,  
Ыджыд ыбсьыд дай паськыд мусьыс,  
Ыргөн трубаөн трубитанинысь,  
Дай морт юрөн мачасянинысь.  
Нылöй, пö нылöй, дай, муса нылöй,  
Мыйöн пö тэнö-й да вешта?  
Батьöй, пö дай, батюшкоöй,  
Гидня шöрад пö тай эм борда рыжкоыд.  
Сийөн жö пö-й вешты.  
Нылöй, пö, нылöй, дай, муса нылöй,  
Сы доныд пö öд-й ачыд он сулав.  
Ог кö сулав, гижышт пö, дай казьтышт.  
Ог жö пö гижышт, ог жö-й казьтышт —  
Пыран туй пö выим, петан туй оз ло.  
Круг гöгөр сьöд татарa сулалö,  
Лабич гöгөр сös войтыр пукалö.  
Мича нылöс пöлөнитöны,  
Дай пöлөнö босьтöны.  
Ыджыд ыбö дай паськыд муö,  
Ыргөн трубаөн трубитанинö,  
Дай морт юрөн мачасянинö.

Мамой, пө, мамой, дай, матушкай,  
Вешты жө, дай вешты  
Ыджыд ыбсьыс дай паськыд мусьыс,  
Ыргөн трубаён трубитанинысь!  
Нылөй, пө, нылөй, дай, муса нылөй,  
Мыйён жө пө ме тэнө вешта?  
Мамой, пө, мамой, дай, матушкай,  
Карта шөрад пө тай эм дас кык нөня мөскыд,  
Сийён жө пө-й вешты.  
Нылөй, пө, нылөй, дай, муса нылөй.  
Сы доньд өд-й ачыд и он сулав.  
Ог кө пө сулав и гижышт да казьтышт.  
Он кө пө эн и казьтышт —  
Пыран туйыд пө выим, петан туй оз ло.  
Круг гөгөр съод татару сулалө.  
Лабич гөгөр сөс войтыр пукалө.  
Мича нылөс пөлөнитөны  
Дай пөлөнө босьтөны  
Ыджыд ыбө да паськыд муө,  
Ыргөн трубаён трубитанинө,  
Дай морт юрөн мачасянинө.  
Вокөй, пө, вокөй, дай, муса вокөй,  
Вешты жө пө вешты  
Ыджыд ыбсьыс дай паськыд мусьыс.  
Ыргөн трубаён трубитанинысь,  
Дай морт юрөн мачасянинысь.  
Чойөй, пө, чойөй, дай, муса чойөй.  
Мыйён жө пө ме и вешта?  
Вокөй, пө, вокөй, дай, муса вокөй,  
Жытник сёръяд пө тай өшалө  
Ыджыд низьку тулупыд,—  
Сийён жө пө и вешты.  
Чойөй, пө, чойөй, дай, муса чойөй,  
Сы доньыс пө өд ачыд он сулав.  
Ог кө пө сулав, гижышт дай казьтышт.  
Ог пө гижышт, ог и казьтышт.  
Он кө гижышт да он кө казьтышт —  
Пыран туй пө выим, петан туй оз ло.  
Круг гөгөр съод татару сулалө,  
Лабич гөгөр сөс войтыр пукалө.  
Мича нылөс пөлөнитөны  
Дай пөлөнө босьтөны  
Ыргөн трубаён трубитанинө,  
Морт юрөн мачасянинө.  
Моньөй, пө, моньөй, дай, муса моньөй,  
Вешты пө жө дай, вешты менө.

Аянылөй, пө, аянылөй, дай, муса аянылөй,  
Рад пө, эськө, вешті да менам пө вöляыс аоу.  
Он кö пö вешты, гижышт да казьтышт.  
Ме пö гижышта и казьтышта.

### № 23 ЧУЖМӨР НЫЛӨ

Чужмөр нылө, Чабанө, Чабанө!  
Көн нө тэнад вала туйыд, вала туйыд?

— Менам вала туйөй  
Байдөг баксан шор дорын, шор дорын.

Чужмөр нылө, Чабанө, Чабанө!  
Көн нө тэнад песла туйыд, песла туйыд?

— Менам песла туйөй  
Дозмөр котсян яг дорын, яг дорын.

Чужмөр нылө, Чабанө, Чабанө!  
Көн нө тэнад турыныдла туйыд,  
турунла туйыд?

— Менам турунла туйөй  
Тури чуксан нюр дорын, нюр дорын.

Чужмөр нылө, Чабанө, Чабанө!  
Кодарө нө видзөдө тэнад керкаыд, керкаыд?

— Менам керкаөй видзөдө лунлань, лунлань.

Чужмөр нылө, Чабанө, Чабанө!  
Кутшөм нө тэнад оланіныд, оланіныд?

— Менам оланіной:  
Мича-мича ю дор, ю дор,  
Гажа-гажа ва дор, ва дор,  
Низыс öшйөм лыс моз, лыс моз,  
Мойыс пуксьөм джек моз, джек моз,  
Урыс ошйөм коль моз, коль моз.

Чужмөр нылө, Чабанө, Чабанө!  
Мыйөн нө вевтьөма тэнад керка вылыд, керка вылыд?

— Менам керка вылысөй

Вевтьома шабун дораён, дораён.  
Чужмөр нылө, Чабанө, Чабанө!  
Мыйён нө вевтьома тэнад кум вылыд, кум вылыд?  
Менам кум вылөй  
Вевтьома пыш сөдз дораён, дораён.

Чужмөр нылө, Чабанө, Чабанө!  
Мыйён нө вевтьома тэнад карта вылыд, карта вылыд?  
— Менам карта вылөй  
Вевтьома пачөс дораён, дораён.

Чужмөр нылө, Чабанө, Чабанө!  
Айыс кулис — тэныд мый колис, мый колис?

— Меным колис  
Дозмөр сёян бур дозсө, бур дозсө.

Чужмөр нылө, Чабанө, Чабанө!  
Эныд кулис — тэныд мый колис, мый колис?

— Меным колис  
Роч вый сывдан гырничсө, гырничсө.

#### № 24 КУИМ ЧОЙ СЭТӨР ВОТНЫ МУНАСНЫ

Куим чой сэтөр вотны мунасны.  
Мунасны дай мунасны да,  
Медздоля чойыс вошө-й.  
Шөр да шөркост чойыс  
Корсьны мунас.  
Мунас да мунас дай,  
Море дорө вовас дай,  
Море бокас дуб сулалө.  
Дуб вылас дай  
Зарни кока крөвать вийим.  
Зарни кока крөвать вылын  
Зарни шепта идзас вийим.  
Зарни шепта идзас вылас  
Пукөвөя перина вийим.  
Пукөвөя перина вылас да  
Шөлкөвөя пөдушка вийим.  
Шөлкөвөя пөдушка вылас  
Низь ку эшкын вийим.  
Низь ку эшкын вылас  
Ситцөвөя вон өшалө-й.

Час жö пö менам кайлыны.

Каяс да, водас да,

Узяс дай, куйлас дай.

«Час жö-й ловö

Ва дорас лэччылны.

Дай оз-ö кодкö

Пыжа лок».

Лэччас дай, мыссяс дай,

Мыссяс дай, белитчас дай,

Белитчас да, румянитчас да,

Рум-беянасö босьтас дай,

Видзöдлас дай,

Пыжа-й оз лок.

Мед жö пö-й, веськö, меöй вöли

Да купеч пи сайын.

Не жö пö вöд менсьым яйöс

Пöлян ныраяслы.

«Бара на ловö кайлыны».

Каяс да, водас да,

Узяс да, куйлас да,

Бара на сйö ва дорö лэччас.

Лэччас дай, мыссяс да,

Мыссяс да, белитчас дай,

Рум-беянасö босьтас дай,

Видзöдлас дай,

Пыжа-й оз лок.

Мед жö пö веськөн, меöй вöли

Крестьянин да пи сайын.

Не жö пö вöд менсьым яйöс

Гумья ныраяслы-й.

Бара на каяс дай,

Узяс да, куйлас да,

Бара на ловö ва дорö лэччылны.

Лэччас дай, мыссяс дай,

Мыссяс дай, белитчас дай,

Белитчас дай, румянитчас дай,

Рум-беянасö босьтас да,

Видзöдлас дай,

Пыжа-й оз лок.

Мед жö пö-й, веськö, меöй вöли

Корысь сайын.

Не жö пö менсьым яйöс

Колода моз сисьтыны.

Бара на каяс да, водас дай,

Узяс да, куйлас дай,

Бара на сйö

Ва дорö лэччас.  
Лэччас дай, мыссяс дай,  
Мыссяс да, белитчас дай,  
Рум-белянасö да босьтас дай,  
Видзöдлас да,  
Пыжа локтö.  
«Дядьöй да муса дядьöй,  
Лок жö менö  
Тайö ва вуджöd».  
Дядьö сылы водча шувас:  
Ачyd пö, колököсь, уськöдчы,  
Уськöдчы да вартчы.  
Нылыс бöрдзас да  
Уськöдчас дай вартчас.  
Вартчас да, вартчас да,  
Море шöрö вовас.  
Море шöрö вовас дай.  
Ыджыд сир дай  
Нылыштас.

#### № 25 АСЪЯ КЫВА

Асъя кыва, кыва водз лэбалэ,  
Лэбалэ дай, рытъя кыва,  
Рытъя кыва, кыва сёр лэбалэ,  
Лэбалэ да, ва вылын пыжа,  
Ва вылын пыжа, пыжаяс кывтэни,  
Кывтэни да, сынисъясис-бöжалисъясис,  
Сынисъясис-бöжалисъясис дай мича нывъяс,  
Мича нывъяс да пыж шöрын пукалисъяс,  
Пыж шöрын пукалисъяс да мича нывъяс,  
Мича нывъяс да, ная сьылэни,  
Ная сьылэни дай нора-нора,  
Нора-нора да, ная бöрдэни,  
Ная бöрдэни дай шога-шога,  
Шога-шога да, ныв берегин гуляйтэ,  
Ныв берегин гуляйтэ дай, кокас тюпель,  
Кокас тюпель да, тюпельсэ талялэ,  
Таялэ дай, юрас чышъян,  
Юрас чышъян, чышъянсэ вошталэ,  
Вошталэ да. «Этия чышъян,  
Этия чышъян, чышъяныс мен абу жаль,  
Абу жаль да, сöмин меним жаль,  
Сöмин меним жаль аслам милоей».

Сад йорын мича ныв гуляйтө,  
Мича зон воylvлө.  
«Зонмөй, зонмөй молодечей!  
Шоча тай воylvлан.  
— Рад пө веськө, ме воylvлла,  
Да нинөмөн козьнавны.  
Питирас кө ме ветла,  
Да дона козин вая:  
Дона козин, кык козин —  
Кумач да китайка.  
— Кумачсө пө ме ог пасьтал,  
Китайка ог ноллы.  
Кыз радейтан, сідз радейт да,  
Босьт зарниа чунькытш.  
Ежели көсьян радейтны,  
Босьт мем черевички.  
Круг гөгөрыс гөгөртам,  
Да и куимысь окасям.

№ 27 МЕНАМ ВӨЛІ АЛӨЙ ЛЕНТОЧКА

Менам вөлі алөй ленточка,  
Сія воши лежнэг кустэ.

Менам вөлі виж ленточка,  
Сія воши нырпома нюрө.

Менам вөлі гөрд ленточка,  
Сія воши да озъя навөлэке.

Менам вөлі нюдзвиж ленточка,  
Сія воши виж турин пие.

Менам вөлі лөз ленточка,  
Сія воши чөдъя яге.

Менам вөлі гөлубей ленточка,  
Сія воши чөдлача яге.

Менам вөлі мугем ленточка,  
Сія воши пууя яге.

Менам вөлі еджыд ленточка,  
Сія воши яла яге.

Менам вӧлі руд ленточка,  
Сія воши льӧмъя кустрэ.

Менам вӧлі сьӧд ленточка,  
Сія воши сьӧд вӧр шӧрӧ.

Менам вӧлі милоей да  
Сія воши война вылэ.

## № 28 ШОНДЫӦЙ-МАМОЙ

— Шондыӧй-мамӧй да,  
Дыр вӧд новлӧдлін.  
Дыр вӧд новлӧдлін да  
Час вӧд рӧдитін.

Час вӧд рӧдитін да,  
Рӧдитін, матушка да,  
Мичаӧс бурӧс да,  
Быдтін, матушка да,  
Бербаысь джуджыд.

Быдтін, матушка да,  
Бербаысь джуджыд,  
Велӧдін, матушка да,  
Школьной манерӧ.

Велӧдін, матушка да,  
Школьной манерӧ.  
Матӧ кӧсйин сетны да  
Дзӧля семьяӧ.

Матӧ кӧсйин сетны да  
Дзӧля семьяӧ.  
Сетін, матушка да,  
Ылӧ земляӧ.

Сетін, матушка да,  
Ылӧ земляӧ,  
Ылӧ земляӧ да,  
Ыджыд семьяӧ.

Ыджыд семьяӧ да:  
Сизим вӧд девер,  
Кӧъямысӧд айка дай,

Өкмысод инька дай,  
Нель аяныв.  
Өкмысод инька дай,  
Нель аяныв,  
Дас нелед мужик дай,  
Дас витод выло.

Отик во олі дай,  
Мамос иг аддзыл,  
Мод во олі дай,  
Мамос иг кывлы,

Мод во олі дай,  
Мамос иг кывлы да,  
Коймод во олі да,  
Ачым мододчи.

Джуджыд котшасті да,  
Тёмной лесті да,  
Биджыд пос вылас войи да,  
Мам водза лойи.

Мам мено из тод.  
— Шондой-мамой по да!  
— Вердомой дитяй да,  
Кони но тэнад да  
Югыд вируды?

Кони но тэнад да  
Югыд вируды?  
— Югыд вирой да  
Бло кама.

Шондой-мамой по да!  
— Вердомой дитяй да,  
Кони но тэнад дай  
Белитома чужомады?

Кони но тэнад да  
Белитома чужомады?  
— Белитома чужомой да  
Синваон мыськысема.

Шондой-мамой по да!  
— Вердомой дитяй да,  
Кони но тэнад по да  
Еджыд кепысыды?

— Еджыд кепысей пö да  
Деверöй кыын да.

Кöни нö тэнад пö да  
Еджыд чөрöсөд?

Кöни нö тэнад пö да  
Еджыд чөрöсөд?  
Еджыд чөрöсöй пö да  
Аяныв кокын.

Шондыöй-мамöй пö да!  
— Вердöмöй дитяй,  
Кöни нö тэнад пö да  
Паськыд тасмаыд?

Паськыд тасмаö пö да  
Мужикö коскын.

Шондыöй-мамöй пö да!  
— Вердöмöй дитяй дай,  
Кöни нö тэнад пö дай  
Эзысь чунькытшыд?

— Эзысь чунькытшöй пö  
Деверöй чуньын.

Шондыöй-мамöй пö да!  
— Вердöмöй дитяй да,  
Кöни нö тэнад дай  
Чветнöй платтьöйд?  
— Чветнöй платтьöй да  
Йöз кум сёр вылö усема.

Шондыöй-мамöй пö да!  
— Вердöмöй дитяй да,  
Кöни нö тэнад  
Джуджыд бöра башмакыд да?  
— Джуджыд бöра башмакöй да  
Лабич улö чужйöма.

## № 29 ДАС СИЗИМ АРÖ ВОВИ

Дас сизим арö вови да  
Гульба вылö-й петі.

Сэтшөм-татшөм гульба вылө,  
Ныгяс сыланінө да  
Зонгяс йөктанінө,  
«Час жө-й ловө вадор лэччылны».  
Ва вылас кө видзөдлас:  
«Ме водзвылын злөдейка.  
Менө тай сійө вөйтны көсйө.  
Зонмөй, зонмөй, молодечөй,  
Эн жө лэдз менө вөйтнысө».  
«Нылөй, нылөй, веж көса нылөй,  
Ог жө тэнө вөйтны лэдз.  
Кайлам жө ми, кайлам  
Казаняс дай гөраас.  
Гөра йылас кө видзөдлан,  
Быдсөн сэтөн сакар юр.  
Гөра бокас кө видзөдлан,  
Быдсөн сэтөн шөвк платтё.  
Веж луг вылас кө видзөдлан,  
Быдсөн сэтөн шөвк турын,  
Гырысь шоргяс кө визьнитөны,  
Быдсөн сэтөн гөрд вина.  
Посни шоргяс кө визыытөны,  
Быдсөн сэтөн еджыд вина».  
«Зонмөй, зонмөй, молодечөй,  
Тэ тай менө ылөдлін».  
«Нылөй, нылөй, веж көса нылөй,  
Кайлам жө да ми, кайлам  
Казаняс да гөраас.  
Гора йылас кө видзөдлан,  
Да быдсөн сэни салдат юр.  
Гөра йылас кө видзөдлан,  
Быдсөн сэтөн салдат шынель,  
Веж луг вылас кө видзөдлан,  
Быдсөн сэтөн салдат юрси.  
Гырысь шоргяс кө визыытө,  
Гырысь шоргяс кө видзөдлан,  
Быдсөн сэтөн салдат вир.  
Посни шоргяс кө визыытө,  
Посни шорас кө видзөдлан,  
Быдсөн сэтөн аймам синва-й,  
Кама дорас кө лэччан,  
Кама вылас кө видзөдлан,  
Тридцать карабас катө.  
Оти дас карабас,  
Быдсөн сэтөн юртөм салдат.  
Мөд дас карабас,

Быдсөн сэтөн сойтөм салдат.  
Коймөд дас карабас,  
Быдсөн сэтөн коктөм салдат.  
Ювасьоны да висьтасьоны:  
«Көн нө тэнад айныд да мамныд?»  
«Миян батыным да мамным —  
Не ньөтчюд пельөн кыллыны,  
Недөкмыштө синмөн аддзылны».  
Ювасьоны да висьтасьоны:  
Көн жө тиян чойыд да вокныд?»  
«Миян чойным да вокным  
Пушка-пуля йылынөсь».  
Ювасьоны да висьтасьоны:  
«Көн нө тиян челядьныд?»  
Миян пө челядьясным  
Вой төө йылын, машта шмак йылын».

### № 30 ШОНДИБАНӨЙ ОЛӨМӨЙ

Шондибанөй олөмөй да,  
Том олөмөй, том гажөй,  
Том олөмөй, том гажөй да,  
Дас квайт арөс тыртөмөй,  
Дас квайт арөс тыртөмөй да,  
Кызь арөс виччысьөмөй,  
Кызь арөс виччысьөмөй да,  
Комын арөс шөр нэмөй,  
Квайтымын арөс нэм помөй,  
Кытчө бара кольөма дай,  
Али абу вөвлөма?  
Вөвлөма кө эськө өні,  
Ставсө асьным ладайтөм.  
Йи моз пө тай сылөма да,  
Ва моз тай визувтөма,  
Ва моз тай визувтөма да,  
Лыа дорө ляскөма,  
Лыа дорө ляскөма да,  
Лыа насыпайтөма,  
Лыа насыпайтөма да,  
Ньөтчюд аддзывтөм вылө,  
Ньөтчюд аддзывтөм вылө да,  
Ньөтчюд кывлытөм вылө.

№ 31 НЫВЪЯСӨЙ ПӨ, НЫВЪЯСӨЙ

Нывъясөй пө, нывъясөй,  
Да роч акань кодь нывъясөй,  
Кытчө жө пө кольöма?  
Да джуджыд чойö кольöма.  
Мыйла сэтчө кольöма?  
Да джуджыд пө öд и чойыс.  
Ещö кытчө кольöма?  
Да киръяна завор дорö,  
Киръян завор дорö.  
Да мыйла сэтчө кольöма?  
Ичмоньяслы горзыны,  
Нывъяслы зон коллявны.  
Роч акань кодь нывъясөй,  
Роч сөкөл кодь зонъясөй.  
Йикиа чомөр кодьöсь,  
Рудзөг пызя пу кодьöсь,  
Косось кö, колач кодьöсь,  
Шома кö, вомпась кодьöсь.  
Юмов кö, кампет кодьöсь,  
Курыд кö, вина кодьöсь,  
Сьöдöсь кö пө, са кодьöсь.  
Еджыдöсь кö, лым кодьöсь,  
Вираöсь кö, оз кодьöсь.

№ 32 КОНЬÖРÖЙ ДА ВАНЬКАÖЙ

Коньöрöй да Ванькаöй,  
Кытчө жө тэ мөдöдчин?  
Кытчө жө тэ мөдöдчин?  
Кузь туйпомсö дженьдöдны,  
Паськыд туйсö векньöдны,  
Тыртöм нопсö кокньöдны,  
Кильчө содыяс лыддыны,  
Йöз керкаысь нянь сөйны,  
Шудöс корсьны-туявны.  
Йöзлысь олөм аддзывны.  
Коньöрöй да Ванькаöй,  
Кытчө жө тэ мөдöдчин,  
Кодлы колин овмөстö,  
Ассьыд керка-картатö,  
Скөттö, кумтö, жытниктö?  
Важ керкаöй киссьöма,  
Выльыс — вывлань вожа на.

Менам скөтөй — шыр да кань —  
Ставыс тшыглы куласны.  
Став олөмөс-вылөмөс  
Қыскала ноп пыдөсын.

### № 33 МЕӨЙ РЫТЙЫСЬНЫ ПЕТИ

Меөй рытйысьны пети.  
Менам рытъянөй абу.  
Қытчө сійө мунөма?  
Богословө мунөма,  
Богословө мунөма.  
Меысь сійө мунөма:  
Брукила, калошила.  
Мен көсийс гөстинь вайны —  
Еджыд сарапан дөра.  
Менсьым паныдсө корис  
Қашемирөвөй көшөль.

### № 34 ЧАСТУШКАЯС

Дас квайт арөсөй менам  
Қык во сайө кольөма,  
Сө зөлтөйөй менам  
Армияө мунөма.

Ылын-ылын тшын тшыналө,  
Еджыд параход кывтө.  
Сэни менам муса милөй,  
Армияысь бөр локтө.

Өшинь улын лежнөг быдмө,  
Алөй цветөн цветитө.  
Менам милөй өшинь увті  
Гармошканас ветлөдлө.

И гудөкөй, гудөкөй,  
Көлөкөльчик гөлөсөй.  
Йөзө пета, гажөда,  
Гортө пыра, шөгөда.

Зэрөм бөрын көдзыд вөлі,  
Да регыдөн шондөдіс.  
Мыйла бара любө вөлі,  
Да регыдөн вунөдіс?

Мыйла бара нетшкыссьома  
Кисьмытӧм лежнӧг йывсӧ?  
Мыйла бара любитсьома  
Из сьӧлӧма зонъяссӧ?

Томлунӧй пӧ, томлунӧй,  
Алӧй цвет кодъ томлунӧй.  
Регыд муна верӧс сайӧ,  
Бырӧ вӧля, гажлунӧй.

Талун луныс лун тӧла,  
Талун луныс вой тӧла.  
Талун менам милӧйӧй  
Бара нин лӧгасьома.  
Россялӧма, россялӧма  
Менам ветлӧдлан туйӧй.  
Вунӧдӧма да, вунӧдӧма  
Менам важся милӧйӧй.

Пызан сайын ме пукала,  
Милӧйлы письмӧ гижя,  
Веськыд киӧн косяла да,  
Шуйганас синва чышка.

Сьӧлӧмӧй, сьӧлӧмӧй,  
Сьӧлӧмӧй шогӧн тырӧма,  
Сьӧлӧмӧй шогӧн тырӧма,  
Радейтысь ылӧ мунӧма.

А тӧла — кӧдзыд, тӧла — гажтӧм,  
Тӧлыс пельын шутлялӧ.  
Зонмыс унаӧс любитӧ,  
Менсьым сьӧлӧм дойдалӧ.

Ок, тальянка, лэчыд гӧлӧс,  
Гажӧд менсьым сьӧлӧмӧс,  
А ме сыла частушкаын  
Ассьым олӧм-вылӧмӧс.

Регыд, регыд йи кылалас,  
Регыд, регыд ва воссяс.  
Регыд, регыд Сыктыв кузя  
«Ленин» параход локтас.

Берег дорті утка кывтӧ,  
Ачыс чатыртӧма юр.

Тувсов лунö Эжва кузя  
Шуныгö увлань миян пур.

Ме эг керйö эськö медась,  
Батьöс нянтöг кольны жаль.  
Ме эг пурйөн эськö кывтлы,  
Корö Настук мича шаль.

Шоныдинö дзодзöг чукөр  
Арын лэбö, быттö гез.  
Коми войтыр люзьгö-мунö  
Комбинатлы вöчны пес.

Важөн пöдруга юавліс:  
Кымын пасма нин печкин?  
Öні пöдруга юалö:  
Кымын кубометр кыскин?

Мамöй, узь, мамöй, узь,  
Ме тэнö шебредышта.  
Клубын гудöклөн шы кылö,  
Ме пета да йöктышта.

Ті, бабаяс, эн дивитö,  
Ми тиянысь ог полöй,  
Тиян озыр пиян сайö  
Верöс сайö ог мунöй.

Почта вылын, пызан вылын  
Югыд лампаыс öйö.  
Неужели менам милöй  
Телефонөн сёрнитö?

Ва вылын ыджыд йöрдан да,  
Гулюяс купайтчöны.  
Таво миян бурджык зонъяс,  
Ставныс призывайтчöны.

Менам вöлі эзысь чунькытш,  
Пожъясигөн вöйöма.  
Менам вöлі муса друг,  
Война вылö усьöма.

Алöй лента менам вöлі,  
Джуджыд мореö вöйи.  
Лöсьыд мусук менам вöлі,  
Уси, дöвабн коли.

Мыйла, мамук, уна вуран?  
Мыйла уна лосьодан?  
Али ме лишной лои?  
Верос сайо мододан.

Пожом ягын лосьыд овны,  
Тола дырйи оз сэй ном.  
Лосьыд овны сэтшом зонкод,  
Кодлон абу паськыд вом.

Уткааной, уткааной,  
Выліті тай лэбалан.  
Милёяной, милёяной,  
Ыліті тай кытшлалан.

Кыз тэ верман, уткааной,  
Кодзыд ватё юнытё?  
Кыз тэ верман, милёяной,  
Логаломнад овнытё?

Лосьыд жё нин ытва дырйи,  
Кодыр гогор паськыд ва,  
Лосьыд жё нин том ныв дырйи,  
Кор ас киад став вөля.

Визув ваыс, визув ваыс  
Одйё жё нин кылалё.  
Том пораяс, том пораяс  
Одйё жё нин коллявсьё.

Унмой локтё да оз узьсы,  
Узь, менам подушкай.  
Ог терпит, ветла видзодла,  
Кон гуляйтё милёйой.

Уна съод чышъян ошалё,  
Только еджыдыс абу.  
Уна зонъяс пукалоны,  
Только милёйой абу.

Ок, милёйой, милёйой да,  
Куслытом озъян сиськой,  
Куслытом озъян сиськой,  
Озйин, озйин дай кусин.  
Радейтин дай энвотин,  
Радейтин дай энвотин,  
Вайны косийн — порьялин.

Ок тэ, катша, еджыд бока,  
Велөд менө лэбавны,  
Эн вылө ни эн улө,  
Сөмын ас милөй дорө.

Кымөр локтө, кымөр локтө,  
Ог төд, зэрас али оз.  
Милөй локтө, милөй локтө,  
Ог төд, пырас али оз.  
Кымөр локтис, кымөр локтис,  
Кымөр локтис дай зэрис.  
Милөй локтис, милөй локтис,  
Милөй локтис дай пырис.  
Кымөр зэрис, кымөр зэрис,  
Кымөр зэрис дай мунис.  
Милөй волис, милөй волис,  
Баитис дай бөр мунис.

Менам выйим кык чышъян да,  
Ог төд, кодсө новлыны.  
Менам выйим кык милөй да,  
Ог төд, кодсө любитны.

Ог төд, кутшөм тайө төлысь,  
Кор югыд, а кор пемыд.  
Ог төд, кутшөм тайө милөй,  
Кор любитө, кор и оз.

Неужели куръя чери,  
Коркө сийө пышйылас?  
Неужели менө милөй,  
Коркө сийө вунөдас?  
Кватитчи кө, куръя чери  
Важөн нин тай пышйөма.  
Кватитчи кө, менө милөй  
Нэм кежлас вунөдөма.

Петис петук кильчө вылө,  
Горөдис «кура-кара».  
Дас квайт арөса нывкалы  
Ой, верөс сайө пөра.

Небесаын уна кодзув,  
Шондидысь югыд абу.  
Вольной светын уна зон,  
Ваняысь муса абу.

Мыйла этайӧ шондӧ,  
Кор петалӧ, кор и оз?  
Мыйла этайӧ милӧй,  
Кор колльӧдӧ, кор и оз?

Мыйла этайӧ каньпи,  
Кор йӧв сӧйӧ, кор и оз?  
Мыйла этайӧ милӧй,  
Кор любитӧ, кор и оз?

Ме кӧ тӧдлӧ, ваыс джуджыд,  
Ме эськӧ эг купайтчы.  
Ме кӧ тӧдлӧ, милӧй лӧк,  
Ме эськӧ эг любитчы.

Кор нин бара, кор нин бара,  
Кор нин бара аддзысьлам?  
Кор нин бара, кор нин бара,  
Кор нин бара кутчысьлам?  
Кор нин бара, кор нин бара,  
Кор нин бара окасям?  
Кор нин бара, кор нин бара,  
Кор нин бара колльӧдчам?  
Мый нин бара, мый нин бара,  
Колльӧдчигӧн сӧрнитам да?  
Кыз нин бара, кыз нин бара,  
Кыз нин бара торйӧдчам?

Шондӧбанӧй важ потшысӧй,  
Век на абу пӧрӧмыд,  
Шондӧбанӧй важ шушунӧй,  
Век на тай тэ радейтан.

Ме велалӧ купайтчигӧн  
Изъясӧн шыбласыштны.  
Ме велалӧ любитчигӧн  
Синъясӧн мигаитчыны.

Ӧшинь улын кыз сулалӧ,  
Петала да керала.  
Ӧшинь дорын зон пукалӧ,  
Пырала да окала.

Милӧйӧй, пӧ, милӧйӧй,  
Вышивайтӧм дӧрӧмӧй,  
Вышивайтӧм дӧрӧмӧй,

Дай зарни тугъя кошольёй,  
Зарни тугъя кошольёй,  
Да куслытём озъян сиськёй.  
Озйин, озйин дай кусин,  
Радейтин дай поръевтин,  
Радейтин дай поръевтин,  
Дай косийн вайны — энотин.

Важ туй кузя ме мододчи,  
Важ другой паныд сюри,  
Важ другой паныд сюри да,  
Ме сыкод здоровайтчи,  
Ме сыкод здоровайтчи и,  
Сылён синваыс петі,  
Сылён синваыс петі и,  
Борсяныс менам петіс,  
Зепсыс носовйос перйис,  
Да ассыс синвасо чышкис,  
Носовйос косяліс да,  
Оти джынсо мем сетіс,  
Мод джынсо аслыс босьтіс,  
Сідз и ми янсодчим.

Неужели кыдзыс абу,  
Лоо пипу керавны?  
Неужели зонмыс абу,  
Лоо довеч любитны?  
Ыло муні, кыдзыс сюри,  
Эз ков пипу керавны.  
Ыло муні, зонмыс сюри,  
Эз ков довеч любитны.

Модлапöлын ыджыд мыр,  
Быд мунысьос джөмдөдлө.  
Миян сиктын оти ныв,  
Став нывлысь лөг петкөдлө.

Менам юбкаой кузь, кузь да,  
Колө оборка вурны.  
Мусукө мича, мича да,  
Ещё на мича колө.

Көдзыд арыс коръя пусö  
Пасьтөг колис төв кежлө.  
Менö колис муса зонмыс,  
Вундөма нэм кежлө.

Ме кӧ вӧлі гудӧк дорын,  
Кужлі эськӧ сьывнысӧ.  
Ме кӧ вӧлі милӧй дорын,  
Кужлі эськӧ овнысӧ.

Шогла кокӧ оз новлӧдлы,  
Синмӧй светсӧ оз аддзы,  
Кутчысьлан зон сайӧ эг ло,  
Нэм чӧж тай лоӧ бӧрдны.

Тэа-меа, кык пӧдруга,  
Сылыштам да йӧктыштам.  
Тэа-меа, кык пӧдруга,  
Асьнымӧс гажӧдыштам.

Ӧшинь дорын ныв пукалӧ,  
Нӧсӧвик вышивайтӧ.  
Катыдсянь вӧла локтӧ,  
Милӧйсянь письмӧ вайӧ.

Мӧдлапӧлын кыз пу йылын  
Кык воробей сьылӧны,  
Батьӧ-мамӧ сӧрнитӧны:  
Верӧс сайӧ сетӧны.

Вит кок чуньысь ӧти кынмӧ,  
Медичӧтыс медьӧна.  
Вит милӧйӧс ме радейті,  
Медбӧръяыс медмуса.

Чужӧй дальнӧй стӧрӧнаыс  
Абу выйӧн майтӧма,  
Абу сакарӧн кисьтӧма,  
А синваӧн тыртӧма.

Тӧда, тӧда, код кокалӧ  
Гырысь туся сьӧд льӧмсӧ.  
Тӧда, тӧда, кодӧ мырддьӧ  
Сьӧд синкыма том зонсӧ.

Тэ ли менӧ изменитін,  
Тэ ли менӧ вунӧдін?  
Тэ ли менӧ, коньӧр нылӧс,  
Қыса кокӧн кӧмӧдін?

Тшака путӧ эн пӧрӧдӧй,  
Авиӧ вылӧ оз шогмы.

Гöтырасö эн колльöдöй,  
Милöй вылад оз шогмы.

Ок, пыжöй, пыжöй, пыжöй,  
Кылöд да эн пöрöд!  
Ок, сьöд синма мича зонмöй,  
Радейт да эн ылöд!

Кокныйд кыр улö лэччыны,  
Сьöкыд паныдсö кайны.  
Кокныйд милöйöс радейтны,  
Забедрö торйöдчыны.

Колöма жö купайтчыны,  
Кöть и джуджыд вöлöма.  
Колöма жö колльöдлыны,  
Кöть и занят вöлі да.

Асланым гудöкасысыс,  
Асланым и ворсысыс.  
Асланым и партиясыс  
Сылысыс и йöктысыс.

Любö меным Валя нимыс,  
Окота шыасьнысö,  
Окота шыасьнысö,  
Окота тöдмасьнысö.

Ме любита цветъяс пиысь  
Медся ёна алöйöс.  
Ме любита зонъяс пиысь  
Медьёна гудöкаöс.

Нывъяс, сьылöй, нывъяс, сьылöй,  
Ме старука да сыла.  
Нывъяс, йöктöй, нывъяс, йöктöй,  
Ме старука да йöкта.

Кысь нин бара, мамö, тэныд  
Ва вылысь утка кыйны?  
Кысь нин бара, мамö, тэныд  
Йöз сиктысь зонсö тöдны?  
Вöлöма кö менам мамö  
Ва вылысь утка кыйысь,  
Вöлöма кö менам мамö  
Йöз сиктысь зонсö тöдысь.

Менам вӧлі еджыд шаль,  
Шӧвк сыръя, зарни дора.  
Менам вӧлі милӧйӧй  
Веж кудриа юрсиа.

Югыдджыка, тӧлысь, югзьӧд,  
Гортӧ мунны ӧтнамлы.  
А ті, кодзувъяс, висьталӧй,  
Кӧні менам милӧйӧй?

Нывъяс, сьылӧй, нывъяс, сьылӧй,  
Сьылӧй, ёна гажӧдчӧй,  
Сьылӧй ёна, гажӧдчӧй,  
А бӧрас онӧ каитчӧй.

Шуӧны тай синва бырӧ,  
Синва некодыр оз быр.  
Шуӧны тай милӧй вунӧ,  
Милӧй некодыр оз вун.

Менӧ шуӧны мисьтӧмӧн,  
Мем мичлунсӧ не ньӧбны.  
Мед ме мисьтӧм, да зэв шуда,  
Менӧ сідз радейтасны.

Эг ӧмӧй ме радейтлы,  
Эг ӧмӧй страдайтлы?  
Водзын радейтлі, ӧні ог,  
Водзын страдайтлі, ӧні ог.

Кӧні менам мича платтьӧ,  
Кытчӧ воши вӧньӧй?  
Кӧні менам муса зонмӧй,  
Сьӧлӧмшӧрӧй Ӧньӧй?

Менам милӧй сьӧд дӧрӧма,  
Менсьым шогӧс тӧдӧма,  
Кӧсийӧма изменитны,  
Абу дзикӧдз вермӧма.

Коз пусӧ кӧ пӧрӧдан,  
Мича ковмас увйыны.  
Гудӧка зонсӧ радейтан,  
Ёна ковмас страдайтны.

Небесаысь лым усьӧ  
Ӧттшӧкыда-тшӧкыда,

Менö милöй топöдлис да  
Шунс: «Тайö медбöрья».

Коли менам дас квайт арöс,  
Коли дас сизим арöс.  
Коли менам вöльнöй вöля,  
Ещё гöра серамöй.

Кык шор дорын ме пукала,  
Öти шорыс визувджык.  
Кык зон костын пукала ме,  
Öти зонмыс мусаджык.

Мамöсö да батьöсö,  
Кор ме найöс вунöда?  
Кор из вылö турун петас,  
Сэк ме найöс вунöда.

Мыйла, мамук, муса мамук,  
Менö чужтин-рöдитин?  
Мед тэ, мамук, муса мамук,  
Менö ваö шыбитин.  
Мед тэ ваö шыбитин да,  
Кöни ваыс визувджык,  
Кöни ваыс визувджык,  
Кöни крутджык берегыс.

Мыйла бара тэ, тöлысьöй,  
Пемыд войсö югдöдан?  
Мыйла бара тэ, милöйöй,  
Шудтöм нывсö любитан?

Ог кө радейт, шуöны,  
Радейта кө, шуöны.  
Нарошнö понда радейтны,  
Мед жö ёна шуасны.

Медъя зэрас, медъя зэрас,  
Медъя и слötитыштас.  
Медъя, медъя менам милöй  
Мöд нылöс колльöдыштас.

Ок, этйö еджыд кыддзыс  
Став öшиньсö сайöдö.  
Ок, этйö рыжöй зонмыс  
Став нывъяссö бöрддзöдö.

Мый нуждаысь пыш кудельсö  
Вöсныдасö печкыны?  
Мый нуждаысь мустом зонсö  
Меліасö радейтны?

Нывъяс, чайтö энö юйö  
Кампеттöг, завариттöг.  
Нывъяс, зонтö эн радейтöй  
Карактерсö тöдмавтöг.

Милöй радейтö, оз оков,  
Шуö: «Кута оковны».  
А любовыд окасьтöгыд  
Некор оз вермы лоны.

Веськодь, милöй, веськодь, милöй,  
Веськодь тай волывлöмыд,  
Он кö сьöлöмсяньыд радейт,  
Веськодь и окалöмыд.

Вöвлі гөлөс, вöвлі гөлөс,  
Вöвлі гөлөс — сьывлывлі,  
Вöвлі гөлөс — сьывлывлі.  
Кодөс колö — радейтлі.

Гөлөсöй кö менам бырö,  
Ог понды ме сьывнысö.  
Сё зөлөтöйöй кö мунас,  
Ог понды виччысьнысö.

Льöм пулөн дзоридзассьöм,  
Еджыд дзоридз киссьöма.  
Милöйöйкөд скөрмысьöм,  
Любов сёрни бырöма.

Пелысь, быдмы, пелысь, быдмы,  
Быдмы да эн шатайтчы.  
Милöй, радейт, милöй, радейт,  
Радейт да эн квастайтчы.

Вайöй, нывъяс, вураламöй  
Сьöд юбка, еджыд ковта.  
Вайöй, нывъяс, радейтамöй,  
Коді зонмыс гудöка.

Оз нин сюрлы чöд вотлыны,  
Оз нин сюрлы пув вотны,

Оз нин сюрлы ыджыд нюрысь  
Гырысь мырпом ӧктыны.

Ой, окота, мен окота  
Ӧмидзӧвӧй чай юны.  
Ой, окота, мен окота  
Дон сиктсӧ аддзӧдлыны.

Дона нылӧй ӧд тэ менам,  
Дон вӧлӧстьса сьӧлӧмшӧр,  
Мыйла тэ, зарнийӧй менам,  
Менсьым сьӧлӧмӧс косьтан?

Ытшкывлі ме турунсӧ,  
Ты берегысь эжӧрсӧ,  
Радейтлі ме сійӧс зонсӧ,  
Думайті, мый нэм кежлӧ.

Лудйӧд муна, бӧрйӧд муна,  
Ачым гораа сыла,  
Милӧйӧй да Ванюшӧй,  
Ме тэ сайӧ ӧд муна.

Мыйла бара визув юыс,  
Мыйла джуджыд гӧраыс,  
Мыйла бара югыд шонді,  
Мыйла эзысь тӧлысьыс?

Мамӧ вылӧ, батьӧ вылӧ  
Протокол составита:  
Водз кӧть пыра, сёр кӧть пыра,  
Век кильчӧыс игана.

Шонді петіс, мый югзьӧдіс?  
Дзоридзьяс цветитӧны.  
Милӧй локтіс, синва петіс,  
Дзоридз вылас войтыштіс.

Любӧ вӧлі любитчыны  
Еджыд кыз пу улын.  
Шог тай лои торйӧдчыны  
Курыд пипу улын.

Оз косьты менӧ гудӧкыс,  
Ни пельпом выв кӧлысыс,  
Қосьтӧ менӧ, том нылӧйӧс,  
Милӧйлӧн мелі кывйыс.

Лун ме вунді, лун ме вунді,  
Лун жб и чумалитчи.  
Карактерсб ме тбдмалі,  
Любовысь бткажитчи.

Менам кынбмбй сямалб.  
Коді нб менб вердас?  
Менам милбйбй гбтрасбб.  
Коді нб менб ваяс?

Радейтлі ме блексанбс,  
Эг кужлы кыз шунысб:  
Либб Саша, либб Шура,  
Либб Ивановичбн.

Менб милбйбй колльбдіс  
Пос помбдз, кильчб вылбдз.  
Сэссия, гашкб, ог аддзысьлбй,  
Код тбдас, кутшбм вобдз.

Сбрнитісны, сбрнитісны,  
Сбрнитісны чблбй час да,  
Сбрнитісны чблбй час да  
бкбяннбй бабаяс.

Йбз, майбырбяс, тывбъялбны,  
Ми, коньбрбяс, тыв вбчам.  
Йбз, майбырбяс, колльбдчбны,  
Ми, коньбрбяс, видбдчам.

Менб мамб рбдитбма  
Пос улб идзас вылб.  
Сера чипан кокалбма,  
бні на сера быдма.

Тэ сера и ме сера,  
Кык сера окасббны,  
Кык сера окасббны,  
Став йбзыс дивуйтчбны.

Ок, милбйбй, кузь тушабй,  
Вбрса коз пуысь на кузь.  
Кбть и кок чунь йылб сувта,  
Тбнб окавны ог судз.

бжва кузя берег пблбн  
Кывтб еджыд паробход.

Менам милӧй шкоргӧ-узьӧ,  
Сійӧ талун бара код.

Спички тувъя, спички тувъя,  
Спички тувъя деревня.  
Вайӧ меным ероплансӧ,  
Сикт гӧгӧрыс кытшовта.

Лампа, ломтысь, лампа, ломтысь,  
Вой шӧр кадся кодзув моз.  
Узь, милӧйӧй, спокойнӧя,  
Тэ дорӧ ме ог нин кос.

Водзын любовсӧ эг тӧдлы,  
Кавалерӧй вӧлі вит.  
Ӧні любов куті тӧдны,  
Кавалер ог имеит.

Балалайка, балалайка,  
Куим мича пельӧса.  
Нӧрӧвит, милӧй, гӧтрасьны,  
Вӧчны ыджыд чудеса.

Менам вӧлі сьӧд юбка,  
Да пила пиня подула.  
Менам вӧлі муса зон,  
Пӧдругакӧд шӧриа.

Шондібанӧй олӧмӧй,  
Шогся ёна ачым,  
Менсьым ӧмӧй том сьӧлӧмӧс  
Чайтан кӧчамачӧн?

Миян вӧрын уна вотӧс,  
Ми ёна сійӧс вотам.  
Участокын зэв бур вӧрыс,  
Уна кубометр кыскам.

Помнита ме Сыктывкарсӧ,  
Помнита Визингасӧ,  
Помнита ме тӧдмасьӧмӧс  
Дай тэкод янсӧдчӧмӧс.

Эз менӧ шонты шондыс  
Вылісянь, небесасянь,  
Эз менӧ гажӧд милӧйӧй  
Ылісянь, Гривасянь.

Ой, кольö, кольö, кольö да  
Гажа деревняным.  
Ой, муно, муно, муно да  
Мича пöдруганым.

Важон, важон, зэв важон  
Ме любитли кывтыдысь.  
Они, öни, дзик öни  
Ме любита катыдысь.

Кольöма менам том пöра,  
Кольöма нин сизим во.  
Исковтöма, прöйдитöма,  
Некор бөр сийö оз во.

Алöй шальыс, алöй шальыс,  
Алöй шальыс мынöма.  
Дас сизим арöса нывлөн  
Чужöмыс кельдöдöма.

Оз ков меным уна чунькытш,  
Öти да мед зөлöтöй.  
Оз ков меным уна милöй,  
Öти да мед надежнöй.

Ой, ой, ой, окота меным  
Купайтчыны-мыссьыны.  
Ещё мен сысь окота  
Важыскöд любитчыны.

Мыйла тайö март тöлысьыс  
Та дыра кöдзыдалö?  
Мыйла тайö важ милöйöй  
Менсьым сьöлөмöс косьтö?

Кöдзалöма и кусöма  
Жара ломтысян пачыс.  
Менö милöй эновтис,  
Дзикöдз вöд и вунöдис.

Сылышт, сылышт, зарни гөлöс,  
Йöктышт, йöктышт, тэрыб кок.  
Гудök гөлöс уна пөлöс,  
Чуньяс ветлö «чик» да «чок».

Пöдругай-свöячкай.  
Лöгавнытö тэ лöгав,

Лөгавнытö тэ лөгав,  
Прöста слава эн лэптав.

Мамуқаной, юрой висьö,  
Дзиръя öшиньтö восьты!  
Эн ылöдлы, эн пöрйöдлы,  
Гора гудök шы кылö!

Мича эськö лежнөг цветыс,  
Пола менö чуткалас,  
Мича эськö тайö зонмыс,  
Пола, менö ылöдлас.

Кöни менам кык ар пöра,  
Көн дас кык ар пöрай,  
Кöни менам вöльнöй вöля,  
Ещö гажа серамöй?

Коз пу вывсьыс колипкайыс  
Лэбис кыз пу ув ылö.  
Медся муса, сё зöлөтöй,  
Видзö гöтырпу ылö.

Коркö тані шор визувтис,  
Öнi дзикöдз косьмöма.  
Коркö тачö зон вольвлис,  
Öнi ылö мунöма.

Лэдзö менö гöра йылас  
Йöктыштны да сылыштны.  
Лэдзöй менö милöй динö  
Важ любов повторитны.

Тайö букет ме любита  
Аслас мича цвет вöсна.  
Тайö зонсö ме любита  
Аслас мелі кыв вöсна.

Лэдзöй менö гöра саяс  
Шорас киöс мыськыны.  
Лэдзöй менö милöй динö  
Любов йылысь сёрнитны.

Көн ми милöйкөд сулалім,  
Лымйыс муөдзыс сылі.  
Кытчö синва тусь войтыштис,  
Сэтчö алöй цвет петис.

Небесаысь кодзув уси  
Веськыд линия вылӧ.  
Менӧ, милӧй, переведит  
Аслад фамилъе вылӧ.

Делӧ, делӧ ва пыдӧсысь  
Посни гальки ӧктыны.  
А ещӧ на сыысь делӧ  
Зонлысь думсӧ тӧдмавны.

Мыйла, милӧй, вылӧ пуксян,  
Менӧ гуранӧ лэдзан?  
Некор на ӧд ме эг шулы:  
«Сӧ ен могысь менӧ вай».

Интереснӧйтор ме тӧда,  
Да ог лысьт висьтавны.  
Заводиті дай висьтала:  
«Кӧсья тэнӧ любитны».

\* \* \*

1. Пыжӧн да море кузя // Русский фольклор: Материалы и исследования. IV. М.; Л., 1959. С. 233. (Текстсӧ гижис А. Шӧгерн \*),
2. Тшуй // Войвыв кодзув. 1964. № 7. 57 лб.
3. Валяй // Сэн жӧ. 58 лб.
4. Гӧгыль пӧ, гӧгыль // Микушев А. К., Чисталев П. И. Коми народные песни. 1. Сыктывкар, 1966. С. 51; 2—1968 г.; 3—1971 г. (Далее — КНП).
5. Нянь вундигӧн // КНП. 2. С. 35—37.
6. Вартигӧн // Сэн жӧ. С. 38—39.
7. Гӧрим кӧ, гӧрим // КНП. 1. С. 45—46.
8. Мамӧс бӧрдӧдӧм // КНП. 3. С. 172—173.
9. Верӧс кузя // Висервожса сыланкывъяс да мойдкывъяс / Лӧсьӧдӧс И. А. Осипов. Сыктывкар, 1941. 108—118 лб. Джендӧдӧмӧн. (Далее — И. Осипов).
10. Фронт вылын усьӧмалы // КНП. 2. С. 84—85.
11. Кӧсалы // КНП. 3. С. 122.
12. Пывсянлы // КНП. 1. С. 226—227.
13. Том пӧра казътылӧм // КНП. 2. С. 57.
14. Бобӧ // Челядь сыланкывъяс да мойдкывъяс / Лӧсьӧдӧс Ю. Г. Рочев. Сыктывкар, 1969. 75 лб. (Далее — Ю. Рочев).
15. Дуда // Сэн жӧ. 79 лб.
16. Руй-Руй, кытчӧ ветлін // Сэн жӧ. 77 лб.
17. Кӧза оз мун тусьла // Сэн жӧ. 81 лб.
18. Керча—ю хӧзяин // Микушев А. К. Коми эпические песни и баллады. Л., 1969. С. 168—217. (Далее — КЭПБ).
19. Педор Кирон Ср.: Плесовский Ф. В. Коми мойдъяс, сыланкывъяс, пословицаяс. Сыктывкар, 1956. (Далее — Ф. Плесовский).

\* Фольклор чукӧртысьсӧ индам сӧмын сэки, кор источниксӧ йӧзӧдліс мӧд морт.

20. Кирьян-Варьян багатыр // КЭПБ. С. 92—94, Гижисны А. К. *Микушев* да К. *Редеи*.
21. Мича Рёман // Сэн жö. С. 64—68. (Гижисны А. К. *Микушев* и Г. А. *Муравьева*).
22. Круг гөгөр съöd татарa сулалö // Ф. *Плесовский*. 185—187 лб.
23. Чожмөр нылö // Зырянский край при епископах пермских и зырянский язык / Сост. Г. *Лыткин*. Спб., 1889. С. 161—162. (Далее — Г. *Лыткин*).
24. Куим чой сэтөр вотны мунасны // И. *Осипов*. 43—44 лб.
25. Асъя кыва // КНП. I. С. 56—57.
26. Сад йöрын пö ныв гуляйтö // Коми мойдан и сыланкывъяс / Чукöртис А. А. *Цембер*. Усть-Сысольск, 1914. 26—27 лб. (Гижис К. Н. *Микушев*).
27. Менам вöли алöй ленточка // КНП. I. С. 54.
28. Шондыöй — мамöй // КНП. I. С. 65—67.
29. Дас сизим арö вови // И. *Осипов*. 38—39 лб.
30. Шондібанöй олöмöй // Шондібанöй олöмöй: Частушкаяс сборник / Лöсьöдiс А. К. *Микушев*. Сыктывкар, 1969. 19 лб. (Далее — Шон. ол.).
31. Нывъясöй пö, нывъясöй // Фольклорнöй сборник / Чукöртис П. *Доронин*. Сыктывкар, 1938. 147 лб.
32. Коньöрöй да Ванькаöй // Сэн жö. 126—127 лб.
33. Меöй рыттысьны петi // Ф. *Плесовский*. 173 лб. (Гижис Н. Д. *Тимушев*).
34. Частушкаяс // Шон. ол. 38—44 лб.

## АСШÖР УДЖ

### ГИЖНЫ РЕФЕРАТ:

*Коми фольклор туялысьяс:* А. Шёгрэн, Н. Надеждин, И. Кура-тов, К. Жаков, А. Сидоров, В. Лыткин, И. Осипов, Ф. Плесовский, П. Чисталёв, А. Микушев.

*Удж дырйи сыланкывъяс:* «Нянь вундiгөн», «Гöрим ми, гöрим».

*Обрядöвöй бöрдöдчанкывъяс:* кöлысьдырся «Кöсалы», «Вöльнöй уськöдöм»; салдатлы сиöм «Менам эське вöли донскöй казаке Николай пие»; кулöмалы «Мам кузя» да «Пилы».

*Ижмо-колвинскöй эпическöй сыланкывъяс:* «Важен вöли öти Сюдбей», «Керча-ю хöзяин».

*Коми лиро-эпическöй балладаяс:* «Круг гөгөр съöd тотара сулалö», «Чожмөр нылöй Чабанöй», «Куим чой сэтөр вотны муноны».

*Коми лирическöй сыланкывъяс:* «Асъя кыва», «Алöй ленточка», «Сад йöрын пö ныв гуляйтö», «Шондiöй-мамöй», «Дас сизим арöдз оли».

*Коми частушкаяс да частушка кодь сыланкывъяс.*

Реферат гижигөн видлавны вылынджык индöм сыланкывъяслысь, бöрдöдчанкывъяслысь да частушкаясслысь сюрöс, тема, изобразительнöй средствояс; петкöдлыны жанрлысь артмöм да сöвмöм, жанръяс костын топыд йитöдъяс.

## ДАСЪТЫНЫ ВОЧА КЫВ ПОЗЬО ГИЖОМОН ЛИБО ЮРЫСЬ ВИСЪТАЛОМОН

Коді медводдзаён аддзис, коді медводдзаён йёзодіс да коді медводдзаён вуджодіс роч кыв вылө коми йёзкостса сьыланкывъяс-бёрдодчанкывъяс? Пасйыны произведениеяслысь нимъяссө.

Кутшөм коми мойдяс пырисны фольклорной сборникъясө, кодъясөс дасьтисны У. Вихман, Д. Фокош-Фукс, К. Реден?

Кык сикас кутшөм сьыланкывъяс сьылісны удж бертігөн важ комияс?

Мыйён торъялёны өта-модыс эжва-висерса да вашка-мозымса обрядовой бёрдодчанкывъяс?

Кутшөм шөр образ серпасалөма көлысьдырся бёрдодчанкывъясын?

Кор вөлі восьтөма-чукөртөма коми йёзкостса эпос?

Мый торъяланаыс ижмо-колвинской да коми-зырянской эпосьясын?

Кутшөм аслыспөлөслун казьявсьө коми балладаясын?

Индой коми лирической сьыланкывъяслысь гырысьджык чукөрсө да сэтысь персонажъяссө?

Кутшөм сьыланкывъясын да кутшөм художественной тропьяс отсөгөн петкөдлөма важ семьяпытшкөсса олөм?

Кызди да кор чужис коми частушка?

Мыйён торъялёны коми частушкаяс частушка кодь сьыланкывъясь?

### ЛӨСЬОДНЫ БИБЛИОГРАФИЯ:

Кызьөд нэмө дасьтөм-йёзөдөм фольклорной сборникъяслысь. Фольклорной исследованиеяслысь.

Эпической сьыланкывъяслысь.

Лирической сьыланкывъяслысь.

Частушкаяс да частушка кодь сьыланкывъяслысь.

«Войвыв кодзув» журналын петалөм йёзкостса сьыланкывъяслысь.

Роч кыв вылө вуджөдөм коми йёзкостса сьыланкывъяслысь.

### ВИДЛАВНЫ КЫВ ДА СТИЛЬ БОКСЯНЬ:

Сьыланкывъяс — «Шондібаной гажавалейой», «Керча-ю хөзьяин», «Асья кыа», «Алой ленточка», «Вой море дорсянь туман кылөдчө»; «Ме кө петі гуляйтны»;

бёрдодчанкывъяс — «Мам кузя», «Вольной уськөдөм», «Менам эське вөлі же донской казаке Николай пие»;

удж дырйи синвасора сьыланкывъяс — «Вартиген», «Нянь вундиген».

## ЮРИНДАЛЫСЬ

Коми йӱзкостса сьылан-йӱктан да бӱрдӱдчанкывъяс.	3
Текстъяс.	23
1 Пыжӱн да море кузя	23
2. Тшуй	23
3. Шондӱбанӱй лӱссыд валайӱй	23
4. Гӱгыл пӱ, гӱгыл	24
5. Нянь вундӱгӱн	24
6. Вартӱгӱн	24
7. Гӱрим ке, гӱрим	25
8. Мамӱс бӱрдӱдӱм	26
9. Верӱс кузя	27
10. Фронт вылӱ усьӱмалы	31
11. Кӱсалы	32
12. Пывсянлы	33
13. Том пӱра казьтылӱм	33
14. Бобӱ	34
15. Дуда	35
16. Руй-руй, кытчӱ ветлӱн?	35
17. Кӱза оз мун тусьла	36
18. Керча-ю хӱзяин	38
19. Педор Кирон	42
20. Киръян-Варъян багатыр	45
21. Мича Рӱман	46
22. Круг гӱгӱр сьӱд татару сулалӱ	48
23. Чужмӱр нылӱ	50
24. Куим чой сӱтӱр вотны мунасны	51
25. Асья кыва	53
26. Сад йӱрын мича ныв гуляйтӱ	54
27. Менам вӱлі алӱй ленточка	54
28. Шондыӱй-мамӱй	55
29. Дас сизим арӱ вови	57
30. Шондӱбанӱй олӱмӱй	59
31. Нывъясӱй пӱ, нывъясӱй	60
32. Коньӱрӱй да Ванькаӱй	60
33. Меӱй рытӱысьны петӱ	61
34. Частушкаяс	61
Асшӱр удж	79

**Микушев Анатолий Константинович.**

Коми йӱзкостса творчество (сыланкывъяс да бӱрдӱдчанкывъяс):  
Спецкурсысь учебнӱй пособие.

Редактор **С. Б. Свигзова**  
Технический редактор **Н. И. Тренева**  
Корректор **М. Л. Вавилина**

Сдано в набор 7.04.92.  
Подписано в печать 30.10.92  
Формат 60×84<sup>1/16</sup>. Бумага тип. № 1. Печать высокая.  
Усл. печ. л. 4,8. Уч.-изд. л. 3,1. Тираж 500 экз.  
Заказ № 6167. С 23.

Редакционно-издательский отдел Сыктывкарского университета  
167001. Сыктывкар, Октябрьский пр., 55.